EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 21 • MAY 21, 1980 • 20 CENTS

Frances Lee's Removal Sparks Another Lawsuit

By TODD CARREL

SAN FRANCISCO — With a legal challenge to its hiring procedures pending in superior court, a four-man majority of the Community College District's Board of Governors has made a move that has sparked another lawsuit—this one over its dismissal procedures.

The move was the removal of Frances Lee from her post as director of the Chinatown/North Beach Center and her reassignment to her former position as a counselor there.

SUIT

The newest lawsuit, to be filed on Lee's behalf, will allege that she was denied her due process rights, and that the Board of Governors violated its own administrative procedures in demoting her. Her attorney, Michael G. W. Lee, said the suit will seek Lee's reinstatement as director, recovery of all back pay lost, and punitive damages against four board members.

The board voted 4 to 2, with one abstention, to remove Lee from the Chinatown directorship at a special meeting on the case last Tuesday. Board members John Riordan, Ernest Ayala, Robert Burton and Peter Finnegan voted for her removal. The two Chinese American members of the board, Lillian Sing and John Yehall Chin, voted against it. And Booker Anderson abstained. (*E/W* 5/14/80)

This latest board action was precipitated by a suit brought by Gary Tom. Tom's suit argues that Frances Lee was appointed over him and two other candidates in violation of the district's hiring procedures. The matter is now pending in Superior Court before Judge Ira Brown. Brown will be given more to ponder when the newest suit—a supplemental petition on Frances Lee's behalf—is submitted to him as part of the complex, three-party action involving Lee, Tom and the College District.

QUAGMIRE

By voting to remove Lee, the majority of the board members were apparently trying to "ameliorate" a sticky legal situation, according to one attorney involved in the case. But the action may have plunged them deeper into a legalistic quagmire of their own making.

Many speakers from the Chinese community who addressed the board members questioned their competence and their ability to effectively serve the district's students.

Indeed, from their public performance, it appeared that some of the board members were more interested in making self-serving quips and arguing amongst themselves about the fine points of parliamentary procedure than in giving serious consideration to the merits of the resolution to demote Frances Lee.

At the outset of the meeting, which Lee's attorney characterized as a "so-called hearing," he put the board on notice that he was prepared to take legal action should they vote to demote his client.

He told the members they had a "legal and moral right and obligation to cast their vote after exercising independent judgment and fairly and impartially considering all of the pertinent facts and circumstances."

PROCEDURE

He also pointed out that the board's own administrative regulations on demotions, spelling out specific procedure for notification and fair hearing, would be violated should they vote to remove Lee from the director's post at the Chinatown Center.

Later, a representative from the City Attorney's Office restated his advice to the board about the resolution to remove Lee.

"You made an illegal appointment," he warned, "and it's your duty to undo it. And the quicker you do it, the better."

Later, the attorney said that to wait for a court order from Judge Brown that might mandate a particular course of action "would be disruptive to the democratic process."

(While the City Attorney's Office believes the appointment was illegal, Judge Brown has not yet made any ruling on the matter.)

VOTE

Agreeing with this advice, board member Peter Finnegan told the audience he wanted to explain why he was going to vote to rescind Lee's appointment as director and demote her.

Then, he gave his version of the events leading up to Lee's appointment—an appointment he characterized as "improper, irregular and unprecedented."

Finnegan, whose face reddened

Continued on page 2

James Hong speaks at the protest rally. (Photo by Nancy Wong)

Actor James Hong Joins Anti-Charlie Chan Protest

By HENRY WOON

SAN FRANCISCO — "Go back and educate the movie and TV executives!" exclaimed a radio reporter as she shook hands with actor James Hong and headed back to her SF studio. She had spent over an hour Friday interviewing different people at the protest at Pier 41 of the filming of "Charlie Chan and the Dragon Queen."

Hong had played Number One Son to J. Carrol Nash's Charlie Chan in the 1950's and he joined the protestors last week in SF to oppose resurrecting the stereotypical detective.

An English couple touring the US for the past three weeks came upon the demonstration. After listening to speeches and reading the handouts, they shook their heads in sorrow that they would never be able in the same way to enjoy another Charlie Chan movie. They realized it was wrong for whites to play Chinese with phony accents, taped eyes and subservient bows.

SLOGANS

While the media interviewed Hong, cries of "Charlie Chan is a racist scam" and "Dump Charlie Chan in the garbage can" could be heard from about 100 people in the background.

The demonstration was held at Pier 41, next to the anchored historical vessel Balclutha. American Cinema Productions and producers Jerry Sherlock had wanted to show Chan arriving at the pier and to film aboard the floating museum.

But last Thursday, the National Maritime Museum Association turned down the filmmakers. David Nelson, executive director of the National Maritime Museum Association, which operates the 94-year-old floating museum, said he turned down the request because of concern over the welfare of the ship and public relations with the community.

TALENT

Nelson said he was approached by the filmmakers 6-8 weeks ago, and impressed by the "expensive talent" (Peter Ustinov plays Charlie Chan) in the production, he said he would seek formal approval from his board of directors. He received the approval from the board, but left for a vacation without conveying the approval to the film company.

When he returned two weeks later, he said he became annoyed by price haggling over the lease. "I noticed the thing was bubbling in the papers," he said. After consulting with other museum officials, he called Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action. "What he told me essentially added to my other considerations. I made the decision because of what I'd heard and because of the reputation we've build up, which is very, very precious and we don't want anything to even faintly besmirch that reputation."

Der said he was "gratified" by Nelson's decision. "He did it on his own recognition of the sensitivities involved," Der said.

MEDICS

The Coalition of Asians to Nix Charlie Chan, which sponsored the demonstration, had two lawyers and two medics on hand to take care of any unforseen problems that might have occurred at the protest.

Hong said it was the time and place to take a stand. He said that

Continued on page 4

Ustinov's double awaits the shooting of a chase scene at the Golden Gate Park by the Great Highway on May 16. (Leland Wong photo)

Chinese ICBM Lands in the Pacific Ocean

HONG KONG—China has test-fired an intercontinental ballistic missile which traveled for more than 7,000 miles before landing in the South Pacific last weekend.

Earlier this month, Chinese Vice Premier Li Xiannian visited Australia and New Zealand and informed both nations of China's intention about such an ICBM experiment. Li said the Chinese missile will not carry a warhead. Reports from Wellington and Canberra said the ICBM would be fired from a launching pad in the region of Lob Nor in northwest China.

China launched her first man-made earth satellite in 1970 and the second one in 1971. From July 1975 to January 1978, six more satellites were launched. Three of the six were recovered. Back in 1966, the Chinese announced a missile test carrying a nuclear warhead. Foreign sources believed the current test involved a missile called CSS-4 which is capable of carrying a 440-pound warhead and has a range of close to 7,000 miles. □

World Bank Admits Beijing, Bounces Taipei

WASHINGTON — Taipei's seat in the World Bank will be transferred to Beijing, bank authorities announced last week. This will make Beijing eligible to receive millions, possibly billions, of dollars annually in foreign aid. The World Bank, officially known as the Bank for Reconstruction and Development, has a 134 nation membership. □

EAST/WEST
838 ite 307
San 4108
(415

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

Ten Thousand Attend Liu's Memorial Meeting in Beijing

BEIJING — Over 10,000 persons, including practically the entire top level leadership in China, attended a memorial meeting to honor the former head of state Chairman Liu Shaoqi (Liu Shao-chi) in the Great Hall of the People last Saturday.

Liu, one of the top leaders of the Chinese Communist Party, was attacked by the Red Guards during the onset of the Cultural Revolution and was the target of a vicious campaign of vilification. At the beginning of the Red Guard movement, Mao wrote a poster called "Bombard the Headquarters" which gave the signal for the youth to attack high officials such as Liu Shaoqi and Deng Xiaoping and to dismantle the party and governmental structures. The resulting chaos allowed a power group led by Mao's wife Jiang Qing (Chiang Ching) and former defense minister Lin Biao (Lin Piao) to take control. Lin died in a plane crash reportedly after an attempt to assassinate Mao had failed. Jiang Qing and her top associates, known as the "gang of four," were arrested shortly after Mao's death in 1976.

Liu Shaoqi (Liu Shao-chi)

Liu was known as a union organizer and a theoretician. In 1966, both he and his wife were thrown into prison without trial. Even his young children were under attack. Three years later, Liu died in prison. The exact cause of death has not been revealed. Some said that he died of an untreated illness. Others said he died of torture and mistreatment. His wife was not informed of his death until more than a year later.

The May 17 memorial meeting was presided over by Premier Hua Guofeng. Vice Premier Deng Xiaoping, who was purged together with Liu and suffered imprisonment as well, eulogized Liu as "a great Marxist and proletarian revolutionary." Deng acknowledged the Chinese Communist Party has made mistakes and has its weaknesses, but did not criticize Mao by name. "Comrade Liu Shaoqi, like comrades Mao Zedong, Zhou Enlai and Zhu De, will always live in the hearts of the people," Deng told the gathering.

According to the New China News Agency, Liu's ashes will be scattered at sea. □

EDITORIAL

More Than a Family Tragedy

The large-scale memorial meeting held last Saturday in Beijing to honor Liu Shaoqi (Liu Shao-chi) signified the complete turnabout in China's official view toward this former head of state and toward the Cultural Revolution.

In 1966 when the Red Guards began to attack the top leadership throughout China, urged on by a rival group of power-seekers under Mao's scheming wife Jiang Qing (Chiang Ching), Mao was the head of the party while Liu was the head of state. Like thousands of other officials, intellectuals, and innocent citizens, Liu and his wife were thrown into prison without trial or official indictment. Many were tortured to death, still more committed suicide. Under circumstances still not made public by the Chinese press, Liu died in 1969 in jail. His family was not notified of his sickness and death. By order of those in authority then, even his ashes were not allowed to be kept. (An account published in Hong Kong said a worker in the crematorium recognized Liu's body, and secretly buried an urn with his ashes in an unmarked grave.)

Newspapers in China in recent weeks have been publishing many articles about Liu. How his family suffered during this chaotic period was definitely not a unique experience. The difference is that Liu was the head of state. If such inhuman treatment could be given him, what protection could an ordinary citizen have?

The tragedy of the Lius goes beyond one family. It was indeed the tragedy of an entire nation. Obviously something very wrong existed in the system and structure that ran the nation. Unless these problems are identified and corrected, there is no guarantee that a second Cultural Revolution will not occur.

AN INVITATION TO SUBSCRIBE TO EAST/WEST

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2 years, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA 94108

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class pastage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-editor: Gordon Lew; Asso. Editors: Kenneth Joe and Richard Springer; Manager: Kerry Chiang; Advertising: Mary Castagnozzi (Coordinator), Christina Hom and Diane Chen; Readers Service: Nellie Choy, Cecilia Eng and Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Katie Choy, Helen Hui, Folk Kuhn, Soji Kashiwagi, Elgin Lee, John Y. Lo, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee; Columnist: Geoffrey Chiang.

Photographers: Leland Wong and Nancy Wong.

Frances Lee Files Suit Against College District

Continued from page 1

with every sentence he uttered, claimed he first heard Frances Lee's name mentioned at a "social affair," that he was the sole member of the board to question the propriety of her appointment, that at least one member of the board was privy to "confidential information" about the deliberations of the screening committee, and that the board had never seen résumés, much less reviewed the qualifications, of any of the candidates brought before it for the Chinatown director's job.

After cataloguing these irregularities, he said he voted to appoint Lee because a display of unanimity among board members was "customary."

After Tom filed the suit challenging the appointment, Finnegan said, the board was advised that the appointment was illegal. That was the "clear, unequivocal advice of three legal counsel," he shouted.

CALLS

Finnegan also said he had received innumerable calls during the week from teachers at the center opposing Lee's appointment; they claimed they were fearful of addressing the board in public lest they be harassed on the job later.

Finally, he said that although the time, energy and expense put into the issue of Lee's appointment was "incalculable," it was worth it in the long run for the "fundamental principle of due process."

Lillian Sing and John Yehall Chin also spoke before casting the only votes against Lee's removal.

Sing said Finnegan's remarks, implying that those who had called him expressing their fears of intimidation truly represented the community feeling, were "insulting." She asked why only they counted and not the opinions of scores of people who had shown up at the meeting in support of Lee's tenure.

Sing, a lawyer, also said that board action on the resolution would be "unnecessary" since the issue of the propriety of the appointment was under litigation in court. She added that Lee's removal from her job in mid-term would be disruptive to the center.

PRAISE

Chin praised Lee for her dedication, saying he had "grand feelings for this lady." He said that board members were acting in good faith when they made the appointment, and that they should stick by their decision and let the court decide if there were any improprieties.

During much of the proceedings, Frances Lee stood in a hall within earshot of the meeting room, her head hanging down.

After the board finally voted to reassign her to her old counseling position, she said she would accept the work.

"I want to serve the students," she said.

Since Lee's removal, Daniel Peck, an assistant director of the Chinatown Center, has taken over the day-to-day operations of the school. Peck said it was an "added responsibility which I will gladly assume."

He said the operation of the center was proceeding "quietly and smoothly" in the wake of Lee's ouster.

Laurent Broussal, the College Center's interim president, said while Peck is now in charge of daily operations, the Center was now under the "direct administration" of his downtown office.

THORNY

Broussal said the thorny problem of bringing in either an "interim" or "acting" director to the embattled Center has yet to be resolved. He said that he could appoint a director at his discretion, and that he hoped Judge Brown would make a ruling soon.

Broussal conceded that all the challenges about procedures for hiring and firing administrators had put his office and the board in a "difficult, complex" situation with "no easy way out."

By Monday, Frances Lee, still miffed by her removal as director, said she was busy working on testing and placement for students at the Center. She said people at the Center are just "anxious to get the semester over with."

She said she feared her shift out of the director's chair could jeopardize three projects that were planned to open at the Center next fall—one for specialized vocational training, another academically oriented English-as-a-Second Language (ESL) program geared for those preparing to enter college, and a third ESL program designed to acquaint new immigrants with community services. The need for these sorts of projects, she said, motivates her to get her job back.

"I've been fighting a lot of battles at the Chinatown Center," she said. "And it seems like we're always fighting the downtown administration."

"This is just another battle." □

China Deleted From SSA List of Allies

To *East/West:*

I am writing to alert you and your readers to the omission of China from a list of "allied countries" recently prepared by the Social Security Administration.

The March 14, 1980, edition of the *Federal Register* includes rules and regulations pertaining to the section 217 of the Social Security Act. Specifically, the provision for noncontributory wage credits to individuals serving in the active military sevice of allied countries during World War II is discussed. However, no mention is made of China in the list of countries considered allies.

The officer in the SSA contact office indicated that "presumably" the contents of the list was provided by the State Department.

The peoples and nation of China have a rightful place in history that reflects the wartime cooperation, militarily and diplomatically, between the United States, the government of China in Chungking and the leaders of the Chinese forces at Yenan during World War II.

The State Department surely should not need to be reminded of the dedicated and capable efforts of Stilwell, Wedemeyer, and especially the foreign service people assigned to Chungking and Yenan — John Paton Davies, Jr., John Service, and Edmond Clubb, among others — during those years.

Harry S. Young,
Annandale, Va.

Parapet Ordinance Comes to Chinatown

SAN FRANCISCO — Enforcement of the parapet ordinance has in the past few weeks worked its way to the heart of Chinatown, according to Jeffrey Lee, Director of Public Works and the Wastewater Program.

Several years ago the supervisors passed a law requiring owners of old buildings to reinforce parapets and other appendages to reduce the potential dangers from earthquakes. The program was assigned to the Department of Public Works for administration and the Bureau of Building Inspection was assigned to carry out the program.

For the past several years, in the area bounded by the Embarcadero, Market Street and Van Ness Avenue, the Parapet Safety Section of the Building Bureau has been processing the potentially-dangerous buildings on a block-by-block basis.

"About 20,000 of these buildings in this area are built prior to 1948 and are not built to withstand a major earthquake," Lee said. "Many of these buildings are in or near Chinatown. The weakest parts of these buildings are the parapets and appendages, which could easily come down during an earthquake."

TOPPLE

Lee pointed out that many of the pre-1948 buildings are of brick and do not have their beams tied securely to the walls. The horizontal force of a major quake could "topple them over like a house of cards," he said. Lee also pointed out that building owners are only required to secure walls and appendages above the roofline. "At least below the roof line, walls are boxed in by the sides. A free-standing wall is totally unreinforced."

Lee estimates that the cost to reinforce a running wall would be about $60-$70 per foot. Owners are required to engage an architectural firm or an engineer within one year from receiving their notice from the Parapet Safety Section. The inspections are made from street level by one part-time and three full-time inspectors under section head Dan Hom.

Lee said the Bureau has met with some resistance from property owners and some puzzled inquiries from the Chinese community. He met recently with the board of directors of Chinese Six Companies to explain the importance of the program.

The owners are ultimately responsible and the city can go through condemnation procedures if the owners refuse to hire architects or carry through with the repairs. The city could also do the work, but put a lien on the property. Lee pointed out that the city has been very successful in getting money from property owners who have liens on their property — for example for sidewalk repair. With property values so high in Chinatown, it is doubtful that property owners would risk the loss of their property, by not paying for the corrective repairs.

The building inspection has progressed in a northerly direction from downtown and is expected to continue through the heart of Chinatown — Grant Avenue between California and Broadway — this month. □

The Bureau of Building Inspection is currently bringing its enforcement of the "Parapet Ordinance" to Chinatown. (Photo by Leland Wong)

HK Police Try To Crack Down on Secret Societies

HONG KONG — Police have tried to smash one of the most powerful secret societies here recently in the first phase of an all-out war against the notorious gangs here.

In recent weeks the police have raided hundreds of premises against the Sun Yee On group. The Sun Yee On is one of the four gangs which police said pose the greatest threat to law and order in Hong Kong.

After those raids, more than 50 persons have been charged with offenses including murder, blackmail, intimidation, assault, and drug trafficking. Among those arrested was an alleged grand incense master, the second most powerful man in the society. □

Spring Classes In Home Repair And Remodeling

SAN FRANCISCO — Asian Neighborhood Design (AND) will offer spring classes in home repair and remodelling for residents and property owners in the C'town/North Beach area at minimal or no cost. The home repair series will be held on four consecutive Tuesdays beginning May 27, 6:30 to 9:30 pm. The home remodelling series will be offered on four consecutive Mondays beginning on June 2 at 576 Vallejo St. (982-2756).

The agency also offers consulting services and individual on-site assistance for residents involved in additions and conversion. Those who cannot afford to buy their own tools can borrow them from a tool loan program at AND. □

SF Table Tennis Club Sponsors Summer Open

SAN FRANCISCO — The SF Table Tennis Club (SFTTC), is sponsoring the 1980 Summer Open Championships June 7 and 8. Thirteen events are slated for all levels, including beginners, juniors, seniors, women and masters. Cash prizes will be awarded to finalists in Open Singles and Class AA events, with trophy cups to other finalists.

In a recent tournament in Concord, more than 120 players took part in the Northern California Open Championships. The SF tournament is sanctioned by the US Table Tennis Association. Entry deadline is May 30. Entry forms are available at the SFTTC, 113 Steuart Street, SF (415) 495-7932. The club is open 7-11 pm weekdays and 1-6 pm weekends. Yim Gee is the tournament director. □

Asian/Pac Festival In Berkeley

BERKELEY — An Asian/Pacific American Heritage Festival will be held at the courtyard and cafeteria of the Berkeley High School, Allston Way and Milvia Street on Saturday, May 31 from 11 am to 4 pm.

The festival will feature a photo essay exhibit, folk dancing, poetry reading, music, crafts, demonstration of martial arts and techniques in acupuncture, as well as a variety of Asian food. Educational and informational booths will be set up.

OBJECTIVES

The festival objectives are to give recognition to the contributions made by Asian/Pacific Americans in the progress of this nation, and to educate the public regarding the problems and aspirations of Asian/Pacific Americans. President Carter proclaimed the second week in May as the Asian/Pacific American Heritage Week. Mayor Eugene Newport of Berkeley also proclaimed the same for this city.

Sponsors of this event include the Recreation Programs, the City of Berkeley; Asian Student Union of Berkeley High; Asian American Studies at UC Berkeley; and the Ad Hoc Committee for the festival. For information, contact Patricia Hirabara, 644-6530. □

If You Are Moving . . .

If you are moving, please drop us a note indicating both your old and new addresses.

The Postal Service is now charging 25 cents for each paper returned to this office.

East/West appreciates your cooperation. □

Kai Ming Head Start Opens Fall Registration

SAN FRANCISCO — Kai Ming Head Start Program, a tuition-free bilingual pre-school program for low income families, is recruiting new students 3 to 5 years old for the fall term. Parents who live in Chiantown, North Beach or Richmond District may pick up pre-registration forms at 865 Jackson St (basement) or call 982-4570. According to Kai Ming officials, parents are required to volunteer in the classroom once a week. The program accepts children with handicaps. □

EARN 16% TO 18%*

Secured by trust deeds only on well located prime income properties

For brochure call (415) 433-6015

The Gains Company, Inc.
Realty • Investments • Financing
555 California Street, San Francisco, CA 94104
(California residents only)

* Interest rates vary with each Trust Deed. Call us for an exact quotation.

AFFORDABLE GOLD. ISN'T THAT RAND?

Now there's a gold coin that makes a lot of sense for people who want to own gold. It's called the 2-Rand. (It's just like a Krugerrand, only smaller.) And it contains .2354 troy ounces of pure gold. Of course, a smaller coin means a smaller price tag. Come in today and see why 2-Rand is almost 2-good to be true.

The 2-Rand
The gold coin that's not 2-much and not 2-little.

NUMIS INTL., INC.
301 Broadway
MILLBRAE
697-6570 or 342-5588

SOUNDS AHEAD
mobile music services
THE ALTERNATIVE TO A BAND FOR ANY OCCASION
reasonable rates
(415) 668-9159

CHINESE WORD-A-DAY

" PRISONER "

Mandarin **CHYOU** Cantonese **tCHAH-O**

Draw a square, lock the Chinese word "person" inside, and you'll have the word "prisoner." What a clever idea

When you write this word, take a minute and look at the order of the strokes carefully. You will find them very logical. First, you write a vertical line. That is, you build a wall. Then another stroke takes care of two more sides of the wall. You do not close the door at this point. Rather, you put the person inside (the third and fourth strokes). Finally, you write the bottom line, closing the prison, and say good-bye to the poor guy.

This word also means "to imprison" or "criminal." Speaking of criminals, there is a story about a highly-skilled thief in the Sung Dynasty. He would rob the wealthy to help the poor. The police chief was very annoyed by this Chinese Robin Hood and finally decided to arrest him. However, this thief had many friends in the police force, and someone tipped him off. But instead of skipping town, he

told his friends not to worry, for soon he would straighten things out.

That same night he sneaked into the home of the chief. While the chief was snoring away, the thief cut off some of the chief's hair. Then the thief easily opened the safe and without taking a cent, put the hair inside. The next morning the chief was furious when he woke up and realized that the thief had changed his hair-do. But he said to himself:

"If the thief could come and cut off my hair, he could also cut off my head. If he could place my hair inside the safe, he could also clean up my savings. Wow, what a close shave, I'd better not bother him."

So, if you get caught next time, one way to get out is to give the police chief a new hair-do.

Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

新銀泰國

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Reactions To Charlie Chan Film

Continued from page 1

in the 1950's when he played Number One Son, he had a good time in London, but that was some 30 years ago. Hong said the Charlie Chan stereotype is dangerous. "I don't want my kids to be growing up to that. There's nothing wrong with a Chinese master detective, but he ought to be human."

Hong pointed out that there are Asian Americans as senators, doctors, lawyers, teachers, etc., in the US, but these are never portrayed. There needs to be a balanced portrait. The media should allow Asian Americans a chance to open up, Hong said.

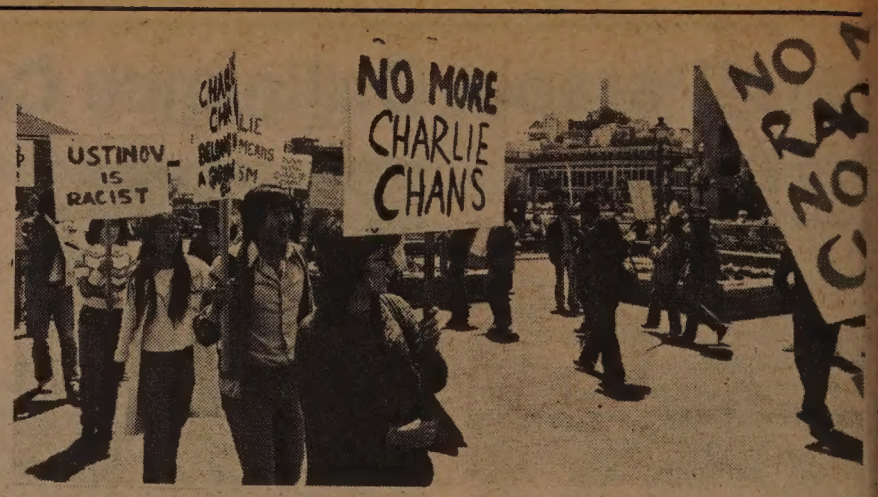
SOAP OPERA

Later Hong suggested that an Asian American soap opera with English dialogue would go over big and make a lot of money. He suggested local writers take down on paper some of the incidents that occur in the community, and with the profits from the soap opera, make their own films.

Hong's latest role is that of a Chinese grocery store owner in "Brothers," starring Mary Tyler Moore. He also played a coroner in a recent TV pilot.

During the Asian/Pacific American Heritage Week Festival, this writer manned a Department of Education booth. People asked what my view of the Charlie Chan movie was. I said to them that I don't speak Charlie Chan language. If I did, my supervisor would have the right to assign me to the mailroom as a clerk.

To Asian Americans, Charlie Chan reflects a racist, hierarchical order: white on top, Asians in the middle and blacks on the bottom. Charlie Chan, played by a white actor, on top; his sons portrayed by Chinese as clumsy oafs and the chauffeur played by a black. For the average American, whose only contact with Chinese Americans is through Charlie Chan movies, the films give a fault conception of Chinese Americans. □



Protesters at Fishermen's Wharf. (Photo by Nancy Wong)

Matsui Hails Courage of A/P Immigrants

WASHINGTON — US Congressman Robert T. Matsui (D-California) recently lauded the Asian/Pacific American communities in a speech in the House of Representatives.

Praising the historical courage and determination of Asian and Pacific American immigrants, Matsui noted the tremendous strides made in recent years towards overcoming the numerous obstacles confronting immigrants. He said that in addition to increasing understanding of the history and contributions of Asian/Pacific Americans, the heritage week celebrations should also sharpen perceptions of our national ethnic heritage. It is the diversity and the encouraged preservation of our diverse ethnic makeup that makes the US the great nation it is, Matsui said.

In other celebrations for heritage week, Matsui spoke at an Internal Revenue Service salute and a Defense Mapping Agency event. He also spoke at the Asian/Pacific American Heritage Festival on the Washington Monument grounds.

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

Demos Endorse William J. Mallen For Superior Court

SAN FRANCISCO — The Chinese American Democratic Club has endorsed William J. Mallen for Judge of the Superior Court, Dept. 2. In accepting the endorsement Mallen said, "I am honored to have the Chinese American Democratic Club's endorsement. The Club has been known, over the years, to support major social issues facing the voters of our City." Club president Betty Lim Giumares praised Mallen's "support of many anti-crime programs designed to help the City's Chinese community" when Mallen was director of the mayor's Criminal Justice Council. □

Square and Circle Rummage Bazaar

SAN FRANCISCO — The Square and Circle Club, a Chinese American women's civic group, will hold a rummage bazaar called "Treasures of Yesterday" at the Hall of Flowers, Golden Gate Park, on Saturday, May 24, from 10 am to 5 pm. Proceeds form this fund-raising project will support the club's scholarships, camperships and gifts to On Lok Senior Health Center and the Chinese Education Center. □

mazda
SERVICE PARTS
HURRY!!!
WHILE THEY LAST
IN STOCK
626s
RX7s—GLCs
B2000 PICK UPS
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

HY HARRY YOUNG & CO.
532 COLUMBUS AVE
781-7010

validated parking at Powell Autoworks (1625 powell)
visa and mastercharge accepted

PRESENTS A GIGANTIC FURNITURE SALE FOR THE MONTH OF MAY UP TO 40% OFF ON ALL IN-STOCK FAMOUS BRAND MERCHANDISE - FEATURING:

- DINING • LIVING • BEDROOM SETS
- INDIVIDUAL TABLES + CHAIRS
- MANY ODDS 'N' ENDS

楊喜制傢私公司
三藩市哥倫布街532号 電話：781-7010
一小時免費停車 跑華街1625号
五月份存貨大減價・全部名廠貨品至六折優待・包括：
各款餐廳・客廳・睡房套式傢私 還有餐枱・椅・櫃及各式
各樣家庭物品・款式繁多・通曉華語售貨員忠誠為顧客服務
星期一至星期五：上午十時至下午六時
星期六：十時至五時 星期日：十一時至五時
歡迎光臨！

COME IN NOW FOR BEST SELECTIONS!!

NEW STORE HOURS
Monday - Friday — 10 AM to 6 PM
Saturday
10 AM to 5 PM
NOW OPEN SUNDAYS
12 Noon to 5 PM

Real Savings
★ON★
FAMOUS BRANDS

投資儲蓄 事事順利 請到建東

建東銀行竭誠爲君服務

本行是華資銀行,信用昭著,經營本地及國際銀行業務,免費支票,活期及定期儲蓄,利息優厚,汽車商業,個人及樓業貸款,歡迎惠顧,禮券及旅行支票,美鑽大方,保險箱庫,安全妥當,代收政府養老金及福利金.

列治文分行·華埠分行
星期一至星期四每日上午九時至下午四時半
星期五上午九時至下午五時
星期六上午九時半至下午三時

BANK OF THE ORIENT BELIEVES IN OPPORTUNITY. That is how community banking works both ways. Your prosperity is our prosperity; to grow together as good neighbors. Please come in and talk to us about the highest bank interest on your savings. A free checking account lowest-cost auto loans or home improvements. Your social security and how to protect it. We are here to help you, because We Bank On Your Future!

建東銀行

BANK OF THE ORIENT

Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway
Phone: 956-6565

Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street
Phone: 386-6565

Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California
Phone: 781-6565

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

BANKING HOURS
Monday—Thursday 9:00-4:30
Friday, 9:00-5:00
Chinatown & Richmond
Saturdays, 9:30-3:00

Rumors Incite Anti-Chinese Riot In Indonesian Town

HONG KONG — Again and again, Indonesian officials have learned that the road to repairing relations with the Chinese at home and abroad is a precarious one.

In April, the government kicked off a new campaign to entice more of the nation's ethnic Chinese to become naturalized Indonesian citizens. So far, as many as 3 million of the estimated 5 million ethnic Chinese have become citizens.

But getting the rest to come over may be tricky.

AFTERMATH

Since the aborted Communist Coup of 1965 and its aftermath that saw thousands of ethnic Chinese killed and countless more imprisoned, many Indonesians have come to equate Chinese with Communism, an association that has repeatedly proven troublesome to the nation's Chinese merchants.

While tensions have been inflamed off and on since then, the last six years have seen no major outbreaks of anti-Chinese violence.

None, that is, until last month.

In April, rumors began circulating in the town of Ujung Pandang that a 29-year-old servant woman had been raped, then murdered by her Chinese shopkeeper boss. Later, according to a report in the Hong Kong's *Far Eastern Economic Review*, even more sensational accounts had it that the poor woman was chopped to bits or buried in wet concrete.

While a subsequent report by the government attributed her death to simple kidney failure, it came too late to stop an ugly incident.

RUMORS

The day after the dead woman was found, and rumors were already rampant, many of the community's wary Chinese shopkeepers had already closed down their stores and fled the downtown.

By the next day, troops armed with rifles were stationed in the streets to forestall violence. But before they were able to make a move, an angry crowd of brick-throwing youths — some of them riding motorcycles — swept through the Chinese section of town destroying more than $400,000 worth of property in some 800 Chinese shops and homes.

The brief rampage was finally stopped and calm restored after more troops and armored cars sealed off the area. The next day, in a town about 200 miles away, anti-Chinese feelings were almost vented again when a scuffle between two rival gangs, one with several Chinese members, almost turned into a riot.

BLAME

While an investigation of the incidents has yet to come, government sources indicated Muslim activists who equate Chinese with Communism were to blame for the incident.

Since then, the government has done everything it can to avoid more racial antagonisms.

With Indonesian officials anxious to normalize relations with China and convince ethnic Chinese of the virtues of Indonesian citizenship, the newest racial skirmishes couldn't have come at a worse time. □

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and 2 instruction books. 'Still the best method to learn Mandarin.' Accurate pronunciation. $52 plus $3.25 for tax, postage and insurance. E/W Book Service, 838 Grant, SF, CA 94108

Two Candidates For Demo County Central Committee

SAN FRANCISCO — Julie Tang and Charlie Lee are running for the Democratic County Central Committee in the June 3 primary election. Functions of this committee include endorsements of candidates for state and local elections and voters registration drive. Tang is a candidate in the 17th Assembly District, while Lee is running for a 16th Assembly District committee seat. Both have served as chairpersons of the Chinese American Voters Education Committee, and are active members of the Chinese American Democratic Club. □

Salvation Army Summer Day Camp

SAN FRANCISCO — The Salvation Army Chinatown Corps is accepting registration for its summer day camp. Children from 6 to 13 may join the first session, July 7 to 25 or the second, August 4 to 22. The cost is $35 for one session and $60 for both per child. Lunch will be provided. For information, contact the corps at 1450 Powell St. (781-7360) □

Asian Inc. Offers Loan Packaging for Small Businesses

SAN FRANCISCO — Asian Inc., a non-profit organization, through a contract with the Mayor's Office of Community Development, is currently offering loan packaging and business consulting at no charge to eligible small business enterprises. The loan packaging is for the Small Business Administration's 7(a) and 502 loan programs or for conventional bank lending programs.

Asian Inc. will provide eligibility and feasibility screening, preparation of documentation, analysis of projections and representation and assistance to clients with the SBA or with banks. There is concentration on firms located in the North-of-Market, Chinatown, North Beach and Western Addition areas of SF. Call 928-5910 for information. □

Most Parents in Taiwan Prefer to Have Three Kids

TAIPEI — Despite the government's continued efforts to carry out a family planning program, most parents in Taiwan prefer to have three children, including at least one boy, according to a recent survey conducted by the National Science Council.

For more than 10 years, the government has promoted the advantages of having no more than two children in each family. However, most parents are not satisfied with only two children who happen to be both girls, the survey revealed.

Slogans created by family planning workers have not been very convincing because public opinion is still in favor of boys rather than girls, the survey showed. The current gross birth rate in the island is 2.4%. □

1980 中國旅遊
Tours to CHINA exclusively
for overseas Chinese and
Americans of Chinese ancestry

TELEPHONE 415-982-0690

CHINA TOUR SPECIALIST
MONTHLY TOURS
PEKING PLUS OTHER CITIES
FREE BROCHURE AVAILABLE

HOMEVISIT TOURS
INDIVIDUAL AND GROUP

KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA. 94108

YOUR NON-CHINESE FRIENDS ARE INVITED TO JOIN OUR AMERICAN TOURS. FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CALL:

HEAD OFFICE: 2 East Broadway New York, N.Y. 10038 Telephone: (212) 431-7323
TOLL FREE NUMBER 800-221-7969

國風旅行社

'Bean Sprouts' Reflects Cultural Pride and Independence

By GENNY LIM

Hardly is it ever possible for ethnic minority groups to raise enough funds to underwrite television shows that can counteract some of the false images the industry today perpetuates. I have yet to tune into a commercial program that portrays Asian Americans with any veracity or substance. Bean Sprouts, an HEW-funded children's TV series, produced by the Children's TV Project, a community based production company, is a unique show because it sets out to dispell certain popular cultural myths about Asians in a lighthearted yet gutsy manner.

PRIDE

Show number four, "Movin' Around, Movin' Out," which aired May 18 on Channel 9, deals with the issues of cultural pride and independence. The camera takes us on a cultural excursion through ethnic neighborhoods of North Beach, Chinatown and the Mission to the lyrical and rhythmic music of Hiroshima. Much of the feel of Bean Sprouts is enhanced by the multicultural sound of this band. The editing that is achieved in the neighborhood montages, leave a mercurial feeling of buoyancy and vitality. Merry voices of Italian men singing in a cafe spilling out into the street, staccato footsteps of marching bands along Columbus Avenue, the red and white mini-skirted Asian Lowellites marching and chanting rhythmically in perfect Black English, "We don't take no jive, we know we're the best. That's right." All are visual and auditory images that flow and weave themselves into a subconscious network of meaning.

The strengthof Bean Sprouts is its unfailing and unflagging appeal for children. Children can and do relate to the underlying messages and they can identify with the children, all non-professional actors, who are very much like themselves. There are no cutesy Shirley Temple orphans or dimpled and dying Patty O'Brien's to steal your heart away. The kids are typical kids with normal everyday problems of identity and growing up.

GROWING UP

Sara Chin, the show's unit manager, was drawn to the project because of her own experiences in growing up in Massachusetts where there were virtually no other Chinese Americans around. She felt it was important for people to learn about the problems of growing up, particularly for Chinese American kids, and how the kids were dealing with those problems. "It's important to get it out there so people with no idea about Chinese Americans will understand."

Prior to Bean Sprouts Chin had no experience working on films or video. Coming from an academic background at UC Berkeley where she majored in Asian Studies, she admitted, "I didn't even own a TV set for a long time."

Mike Chin was a still photographer before tackling the job as a cameraman. "I learned on the show. I learned a lot from Rick Butler, the cameraman on the first two shows." Mike confessed that it was all very new at first but that later on much of the work seemed repetitive and hard in the end. Of the unusual nature in working on a non-union community sponsored show, Chin comments, "We should have had a break in between. She would have had a little bigger staff, more and better delegation of responsibilities."

The core group of four consisted of Producer Loni Ding, Sara Chin, Mike Chin, and Dean Wong, who later left for Seattle. The hectic schedule combining administration with production tasks at times wore the crew's patience.

COLLECTIVE

Each shooting required, according to Mike, two or three days of preparation, securing a location, getting permission to shoot, checking electricity, renting equipment, coordinating and taking care of the kids, feeding them, taking them home and so forth. "It was hurried and it became harder and harder. It wasn't meant to be that way but it ended up that way. It was very collective, everyone depended on everyone else."

Sara Chin also felt the limitations of working with such a small staff. "It was a real strain. It was difficult working with kids in this style. They would get distracted or tired," she stated. The good thing according to her was that the kids who didn't know each other until the show, all became friends on the set.

There is a scene in a Chinatown curio shop depicting a tourist that I was sure would send a few blood pressures rising. He is the archetypal uncouth camera-toting boob who insults the proprietor and her daughter with his cultural ignorance. When he mistakenly calls a Japanese doll a Chinese doll and the proprietor corrects him, he shrugs his shoulders answering, "It's all the same." The coup de grace occurs when he dons a Chinese skull cap and bangs a gong uttering, "Ah-h so, Confucius say when in Chinatown must dress like Chinese do!" to his own reflection. Pretty odious? There's more. When an elderly white couple in the shop overhears him they motion him over and talk him into manipulating a pair of chopsticks. All thumbs and not to be outdone he retorts, "I can just spear my food like this, bonsai!"

CARICATURE

My first reaction to this caricature was one of embarrassment and my second was that of amusement. Amusement because it is so often us racial minorities who are constantly put on the receiving end of negative portrayals, us who are accused as "hypersenstive" or "overreacting," whenever racial stereotypes are foisted on us. A recent newspaper editorial chastised the community for making a big to-do about Charlie Chan, who after all, was such a clever and wise 'Chinaman.' Ignored was the fact that he was a distortion, a mutant who could understandably never be portrayed by an Asian simply because he is a fabrication, a vaudeville yellow face resurrected from the Chinese exclusion era.

This is not to say that reverse racism ought to be condoned because it should not. However, as exaggerated as the tourist may appear, I cannot help but reflect on the number of creeps I have personally had the displeasure of avoiding in Chinatown, including a well-dressed, well-meaning middle-aged man who once offered me fifty cents to have my picture taken with his wife. We don't like to see the tourist because he conjures up painful associations for both the injuring party as well as the injured. Nevertheless, he exists and let's not kid ourselves that he doesn't. The proprietor tells her daughter at the end of the episode, "Everywhere you go, you'll meet people just like that man." If that is an overstatement, it is unfortunately not a lie.

SETTING

San Francisco is the perfect setting for *Bean Sprouts* with its rich and diverse ethnic cultures. The camera widely takes full advantage of the city's picturesque landmarks and ghettos to make us aware of her immigrant origins.

The show operates best when the camera speaks. It is revealing when it intercuts to a parade sequence showing Queen Isabella repeatedly shouting, "Viva Italia!," when it zooms into a button bearing the words, "Kiss me, I'm Italian," or when we see a brilliantly costumed Chinese drum and bell corps marching ironically along the same parade route. No more need be said on racial pride or ethnic isolationism.

San Francisco is a city that offers the illusion of the melting pot when in reality it is as viciously factional and politically polarized as any other large urban city.

The show falters during a somewhat stilted and predictable dialogue between the daughter and an airline job interviewer. The point is belabored. So you want to be a flight attendant? Perhaps you'd fit into the accounting department. Chinese are dependable, hard-working, patient, etc.

LEAVES

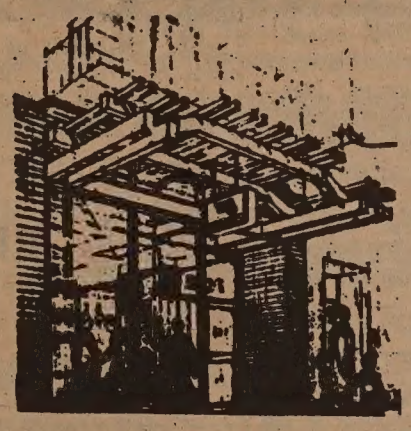
The mother-daughter scenes fare better. Carole Jan Lee is fittingly cast as the mother and we can emphathize with her painful reluctance to let go of her daughter. "You kids are like these leaves. I keep gathering and gathering. You get an idea and it takes you away. You're just gonna scatter to the winds," she laments, walking away to let the leaves blow.

Community reaction to *Bean Sprouts* has been generally good. "People are simply glad to have something they can relate to," says Sara Chin. "People," she adds, "are surprised to see the kids respond as naturally as they did."

The reaction from PBS, however, is another story. "They've waffled all along. They felt it was too specialized. At first, their response was good. Then a year later they changed their minds. They said there were continuity problems. And they were not clear on setting a date for

Continued on page 8

Ellen (in the middle) wants a job away from home, but Mom says, "You have a job right here." Betty (on right) listens.



OPEN SUNDAYS: 10 - 3 p.m.

At 1050 Grant Avenue Office
and 4126 18th Street Office
and 2300 16th Street Office

ALL BRANCHES:
- Except Montgomery —
OPEN SATURDAYS

NEW! 2½ year MONEY MARKET CERTIFICATE.
Month of MAY
10.75% (11.51% annual yield)

LATEST RATE ON T-BILLS

9.000% May 22 thru May 28

TYPES OF ACCT.	MINIMUM BALANCE	CURRENT RATE	ANNUAL YIELDS
Regular Passbook	$ 5.00	5.50%	5.73%
3 - Month Certificate	$ 100.00	6.00%	6.27%
1 - Year Certificate	$ 100.00	6.50%	6.81%
2½ Year Certificate	$ 100.00	6.75%	7.08%
4 Year Certificate	$ 100.00	7.50%	7.90%
6 Year Certificate	$ 100.00	7.75%	8.17%
8 Year Certificate	$ 100.00	8.00%	8.45%
2½ Year Money Market Cert.	$ 100.00	10.75%	11.51%
6 Month Money Market Cert.	$ 10,000.00	9.00%	

Executive Div.:
130 Montgomery Street
San Francisco. Ca 94104
(415) 392 - 5400

Loan Dept:
498 Clement Street
San Francisco, Ca. 94118
(415) 221-5580

Branch Offices:
498 Clement Street
San Francisco, Ca 94118
(415) 663 - 6888

3555 Balboa Street
San Francisco. Ca 94121
(415) 663 - 3700

2300 16th Street
San Francisco, Ca. 94103
(415) 552-9977

1050 Grant Avenue
San Francisco, Ca 94133
(415) 391 - 1450

130 Montgomery Street
San Francisco, Ca 94104
(415) 392 - 5400

40 Leland Avenue
San Francisco, Ca 94134
(415) 333-5000

1628 Post Street
San Francisco. Ca 94115.
(415) 931 - 6670

2300 Polk Street
San Francisco. Ca 94109
(415) 673 - 5603

4126 18th Street
San Francisco. Ca 94114
(415) 861 - 1452

Open soon: Judah/9th Taravel/18th

UNITED FEDERAL
SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

Bean Sprouts

Continued from page 7

the shows," says Chin.

PBS' lack of commitment triggered off a letter campaign to the network by the Chinese for Affirmative Action. The protest drew a half-hearted commitment from PBS to schedule the series for network airing without awarding it any specific time slot. "It's just another way of saying we're not legitimizing it by giving it full play," says Chin.

HASSLES

Mike Chin who previously worked at the de Young Museum, noted that the political hassles are pretty much the same in all areas of the arts. "The content may be different but the dynamics, the processes are the same." While cynical, Mike feels that with more people in the community to do that sort of battle, specifically the lobbying, the pressuring, the unwillingness to give in, opportunities for minority groups can be had.

Bean Sprouts for all its uneven moments is the most brave, inspiring and pioneering children's program airing today. It is a fresh gust of wind in a stale, airless room. Hopefully, it will open the doors for more community and ethnic responsive network programming. □

New Bank Announces July Opening

SAN FRANCISCO — California National Bank, a new bank approved for organization late last year, recently announced it will be opening in July its offices on 601 Montgomery Street. The new bank has a proposed capital of $5 million.

The Chairman of the Board for the bank will be Paul Ma, former Community Economic-Industrial Planner for the US Small Business Administration. □

Rosalynn Carter Honored in Tucson

TUCSON, Ariz. — First Lady Rosalynn Carter was the honored guest last month at the ranch estate of Herbert and Suzanne Joe Kai, son and daughter-in-law of pioneer cotton farmers and cattle ranchers John and Mamie Kai of Tucson.

The event was coordinated from San Francisco by architect Thomas Hsieh, a Carter delegate to the Democratic convention in New York in August. Suzanne Joe Kai is a former reporter for KRON-TV, the NBC affiliate in SF, and now a free-lance filmmaker and investment broker.

Co-chairpersons along with Kai were Mary Tan Lee Kuo, a short story writer and investment broker; Dudley Gee, owner of Gee's Garden Restaurant and 1980 president of both the Tucson Chinese Chamber of Commerce and the Tucson Chinese American Citizen's Alliance; and Esther Tang, director of a Tucson educational center.

CONTRIBUTORS

Many dignitaries from throughout the state attended the gathering, some contributing as much as $1,000 to the Democratic National Campaign Fund. Mexican mariachis serenaded Mrs. Carter inside the Kai's 50-year-old Spanish-style hacienda "El Rancho Grande." A western-style barbeque was held in the courtyard and swimming pool areas.

The welcoming remarks were delivered by Kai and Kuo in English and Chinese, and the First Lady was presented with a gift of a kachina doll, made by Arizona's Native American tribal group, for her daughter Amy.

Mrs. Carter spoke to the guests about the hostage situation in Iran, on the economy and praised the many successes of Arizona's Asian Americans. Security was tight. Secret Service, state and local law enforcement officers surrounded the rim of the ranch in cars and on horseback. A military medi-vac helicopter landed on the Kai's helicopter pad and the President's wife arrived in an eight-limousine motorcade, her Presidential limo having been flown in from Washington, DC for the event.

Guests included Rose Ong, wife of the late Arizona Senator Wing Ong; Robert Lee, former mayor of Elroy; Judge Harry Gin; physicist C.Y. Fan; Professor Tim Light, chairman of the Department of Oriental Studies at the University of Arizona; Arizona Governor and Mrs.Bruce Babbitt; Thomas Hsieh; and former White House Chief of Protocol Evan Dobelle. □

Rosalynn Carter is presented roses by 7-year-old Mimi Kuo and 8-year-old John Kai, III. Suzanne Joe Kai and Thomas Hsieh look on.

Rosalynn Carter is greeted by (l-r) Suzanne Joe Kai, Herbert Kao and Mami Kai. (white House official Photo)

Cambodian Relief Fund Sponsors Photo Exhibit

SAN FRANCISCO — The Cambodian Emergency Relief Fund sponsored photography exhibit will continue at the Chinese Culture Center until June 27.

The exhibit of 70 photographs, entitled "Indochina: Shattered, Struggling, Shared," is intended to raise public awareness of the Vietnamese and Cambodian tragedy.

Included in the exhibit are the photos of Nicole Bengiveno, the award winning San Francisco Examiner photographer who visited the Cambodian refugee settlement in the Thai border camps. Her photos document her experiences in the refugee camps between November 1979 and February 1980.

Thirty of Vietnamese photographer Don Hong-oai's photos (*E/W* 5/14/80) comprise the rest of the exhibit. □

Election Poll Workers Needed for June 3 Primary

SAN FRANCISCO — The office of the Registrar of Voters has reported a shortage of bilingual pollworkers for the coming June 3 election. Efforts are now underway to recruit 60 Chinese speaking and 25 Spanish speaking pollworkers.

Any registered voter able to speak, read and write English and sufficiently proficient in Chinese or Spanish to provide assistance to limited and non-English speaking voters, is eligible to be an inspector or judge for the election. Qualified voters are encouraged to contact the Registrar of Voters' office, 155 City Hall, at 558-3417. Judges earn $32.50 and inspectors $42.50 for working from 7 am to 8 pm on June 3.

James Burford of the outreach program at the Registrar of Voters' office, said that recruitment efforts for the June 3 election began earlier, and that usually by this time a sufficient number of bilingual pollworkers would have been recruited. This year the response has not been as large. □

大中旅行社
Tel: 415-981-4210

1980 CHINA TOUR

Tour price from $2,250
Choice of monthly departure routing:

A. Kwangchow, Kweilin, Hangchow, Shanghai, Wuxi, Nanking, Tiensin, Peking

B. Kwangchow, Zenchow, Loyang, Sian, Taiyan, Peking, Nanking, Wuxi, Soochow, Shanghai

C. Kwangchow, Peking, Tsintao, Tsinan, Nanking, Shanghai, Kweilin

D. Kwangchow, Kweilin, Nanking, Kunming, Chengtu, Chungking, Peking

GREAT CHINA INTERNATIONAL TOURS
950 Stockton St., Suite 303
New York Office: 16 Bowery, 2nd Floor
Tel: 212-233-1000
Toll Free Number: 800-227-3624/5
Inside California: Call Collect

We have free China Travel Booklet and H.K. Dept. Store Discount Coupons. Please feel free to pick up at our office hours between 9 and 6. We open Saturday too.

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

四海酒家
FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.
The Mayflower
Delightful Atmosphere
116 Maiden Lane - 421-1093

EVENTS

NOW thru JUNE 21
Children's painting from China, Chinese Culture Ctr., SF.

NOW thru JUNE 27
Photo exhibit: Indochina, Chinese Culture Ctr., SF.

NOW thru JUNE 28
19th century Chinese erotic paintings on exhibit at Jehu Gallery, 2719 Bush, SF.

SAT., MAY 24, 9 a.m.-5 p.m.
Conference: "Just Us - Young Pan Asian Females and the Juvenile Justice System." Thomas Jefferson Junior High and Community Center, 3501 S. 2nd St., Arlington, VA, 202-293-7087. ($5 lunch).

SAT., MAY 24, 12 noon
Reception for Voices & Visions Exhibition, Chinese Culture Ctr., SF.

SAT., MAY 24, 10 a.m.-5 p.m.
Square & Circle Club rummage sale, Hall of Flowers, GGPark, SF.

SUN., MAY 25, 7:30 p.m.
Bean Sprouts: Growing Up From Here, KQED-TV Channel 9.

WED., MAY 28, 12-1 p.m.
Family planning forum at Chinese Community Council, 257 8th St., Oakland.

THUR., MAY 29, 9:30 a.m.
Chinese Com. Council sponsors a tour to Great America for seniors, 257 8th St., Oakland. $6 (839-2022).

SAT., MAY 31, 11 a.m.-4 p.m.
Asian/Pac Am Heritage Festival, Berkeley High, Allston & Milvia, Berkeley. Free.

THUR., JUNE 5, 7:30 p.m.
Premiere of film "Cities in China - Xi'an" by Chinese Culture Foundation, Palace of Fine Arts, SF.

SAT., JUNE 7, 6 p.m.
TACT Scholarship Dinner, Harbin Rest., 327 Balboa, SF.

SUN., JUNE 8, 2 p.m.
Piano recital by pupils of Eva Fong Chan, Chinese Congregation Church, 21 Brenham, SF. Free.

APPLY NOW

LAW

EVENING CLASSES
OAKLAND AND SAN FRANCISCO

Beginning
September 2, 1980

- Accredited State Bar of California
- 2 Year's College or equivalent Required.
- LSAT Required.

For Information or Catalog

SAN FRANCISCO LAW SCHOOL
20 HAIGHT STREET, SAN FRANCISCO
Phone 626-5550

From the East Bay Zone our TOLL FREE Number is
Enterprise 11174

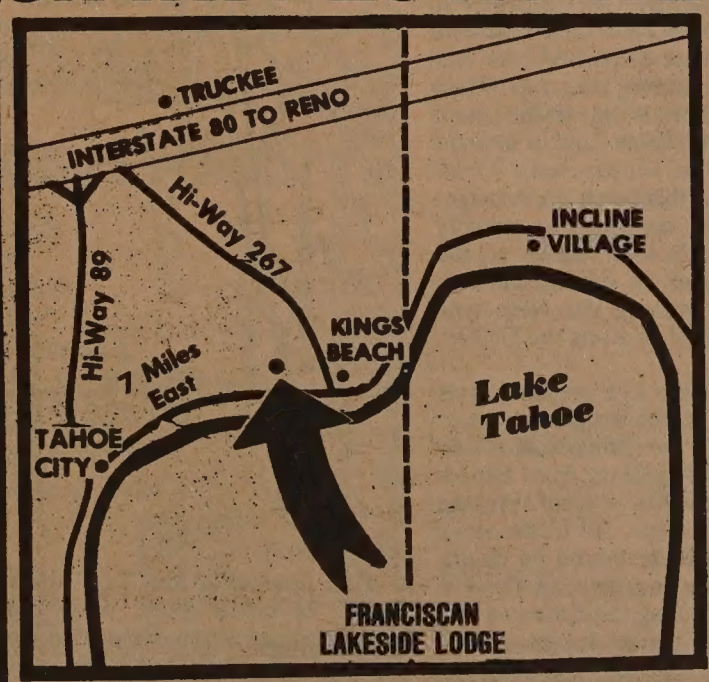
NORTH LAKE TAHOE LAKEFRONT UNITS
GRAND OPENING
The Franciscan Lakeside Lodge
SATURDAY, SUNDAY & MONDAY
MAY 24, 25 & 26

STUDIOS, 1-BEDROOM & 2-BEDROOM UNITS
UNBELIEVABLE SALE PRICES
$55,000 to $150,000
25% DOWN - 13.5% INTEREST*
25 YEAR LOAN

ALL UNITS SOLD COMPLETELY FURNISHED
Including Ranges, Refrigerators, Ovens, Dishwashers
Beds, Dishes, Cooking Utensils, Linens & Towels

PLUS AMENITIES
- SWIMMING POOL • CLUBHOUSE • BOAT DOCK
- BEAUTIFUL SANDY BEACH • VOLLEY BALL COURTS
- MINUTES FROM MAJOR SKI AREAS

THE FRANCISCAN LAKESIDE LODGE IS LOCATED 7 MILES EAST OF TAHOE CITY ON HWY 28 AT TAHOE VISTA (FORMERLY "LUDLOW'S")



OFFERED BY:
ST. FRANCIS DEV. CO.

PHONE:
(916) 546-3057

*14.25% Annual Percentage Rate (APR)

An Innovative Plan for the Embarcadero Viaduct: Recycle, Don't Destroy

By MARY CASTAGNOZZI

SAN FRANCISCO — Driving west across the Bay Bridge, approaching the looming hills and heights of San Francisco, few people would cite the Embarcadero Viaduct as the first sight to draw their attention. Nonetheless, the structure is clearly visible.

For over 15 years, the city has talked of eliminating the viaduct, and almost unanimously, officials have concluded that the removal of the viaduct will freshen the waterfront, providing grander views of the bay from the city and more attractive views of the city from the bay.

The viaduct has been knocked for physically and visually restricting access to the bay, blighting the "downtown fabric" of the area, and using space appropriate for other needed functions.

DEMOLITION

The city's current Northeastern Waterfront Master Plan calls for the termination of the I-280 function in the Embarcadero, demolition of the existing viaduct structure from Broadway to Howard, and the restructuring of the traffic function along the Embarcadero.

Additional development plans provide for the acquisition and development of four million square feet. Demolition alone will cost an estimated $18 to $20 million, and the land acquisition and road remodeling will cost another $29 million.

Few speak in favor of the viaduct, yet with budget problems and construction costs soaring, demolition of the viaduct may fade from viability. Existing city master plans provide no alternative plan for partial redesign.

TRANSFORM

Architect Thomas Lee doesn't see why the existing structure needs to be destroyed, at such a high cost, in order to achieve the basic objectives of the master plan.

Instead, employing a different perspective and borrowing the concept of "traffic architecture" from the Ponte Vecchio in Florence, Italy, Lee has developed a plan to transform the viaduct into a structure suitable for stores, housing, artist facilities and parking. His plan, which contains two alternatives for a varying traffic functions, strives to achieve the intended results of the city's current plan.

The Ponte Vecchio was built in 1350 over the narrowest width of the River Arno. Connecting the old city center with the newer, the bridge platform is roughly 25 feet by 350 feet. Traffic on the roadway is restricted to pedestrians, and the surrounding areas on the three-level structure are leased by merchants and craftspeople.

AMPLE

The ample size and strength of the Embarcadero Viaduct—the 4 by 6 feet columns are spaced every 75 feet and support six-foot-thick floors—have convinced Lee that the structure is valuable as an extant frame for tasteful construction, and should not be wasted.

The first level of the viaduct is 32 feet off the ground, and the second level stands 20 feet about that. Fifty feet from side to side, the top levels stand roughly sixty feet above the ground. The structure measures 2390 feet from Broadway to Howard.

A three-story building could fit under the first level. Lee uses this fact to support his assertion that the view of the bay is not impaired by the structure or the widely spaced columns when one stands on the Embarcadero Roadway (or close to it). Lee is also quick to point out that many three-story (and higher) buildings already dot the blocks along and inland from the waterfront.

Lee assesses the existing viaduct structure as two elevated platforms supported by piers placed atop each other. Each platform provides 191,500 square feet of floor area. In a similarly dimensioned three-story building, the floor space would be over half a million square feet.

ACCESS

The proposed master plan seeks to improve physical access to the bay on the ground level by removing traffic constraints created by parked cars, unstructured traffic, and the like. The roadway would be remodeled to increase the "urban amenity" of pedestrian uses. Rather than the current sprawling mass of parked cars and bumpy meandering lanes, an orderly arrangement of four traffic lanes, two streetcar lanes, and a median strip would be constructed.

Lee fears that such an arrangement would continue to visually and physically limit access to the bay. Moreover, he is uncertain how well such a massive Van Ness–type street would fit in along the Embarcadero.

The first plan Lee presents as an alternative to the proposed master plan calls for the Embarcadero Viaduct to remain intact from Broadway to Howard, except for the removal of ramps. All traffic along the Embarcadero would be diverted to the second level of the viaduct, thus freeing the Embarcadero from all vehicular traffic except emergency vehicles. Lee believes that the bypass function of this plan would better achieve the master plan's objective of increasing visual access to the waterfront, and would also enhance the landscaping potential.

RECYCLING

Parking for approximately 400 vehicles would be provided at the third level, where a park area would also be possible. Ramps, stairs and elevators would be installed.

Optionally, the master plan's original traffic routing could be maintained, thus opening the two top levels for recycling. In another design, the middle level could be closed for stores and other functions, with the traffic bypass routed through the top level. Recycling two levels (ground and middle, or middle and top) could provide 383,000 square feet, or over one-third of the non-residential program described in the master plan.

Lee's second plan allows for the partial demolition of the viaduct—the removal of that section directly in front of the Ferry Building. Traffic would be routed according to the master plan along the waterfront, and the structure remaining would be remodeled to provide store space on the second level, with the optional provision of artist studio space along the top level. Parking could be included as well. Under this plan, two stories could easily be built into the second level of the platform.

CREATIVE

The specific usage of the platforms and the space they would offer could vary depending on public demand and construction costs. Lee envisions the building upon the viaduct frame to be compatible with the architecture of the waterfront area.

Lee describes the viaduct as an "urban artifact" that can thoughtfully be remodeled to provide considerable space for a spectrum of users. As an advocate of creative and progressive architecture, Lee feels strongly about the project. Yet he clearly realizes that his proposed plan faces a long upward fight to even be seriously considered by the city, much less approved and completed. Lee has sent copies of his plans to five city supervisors, Mayor Feinstein, and three other officials in city government. To date, only Supervisor Molinari has responded, indicating his disfavor of the concept.

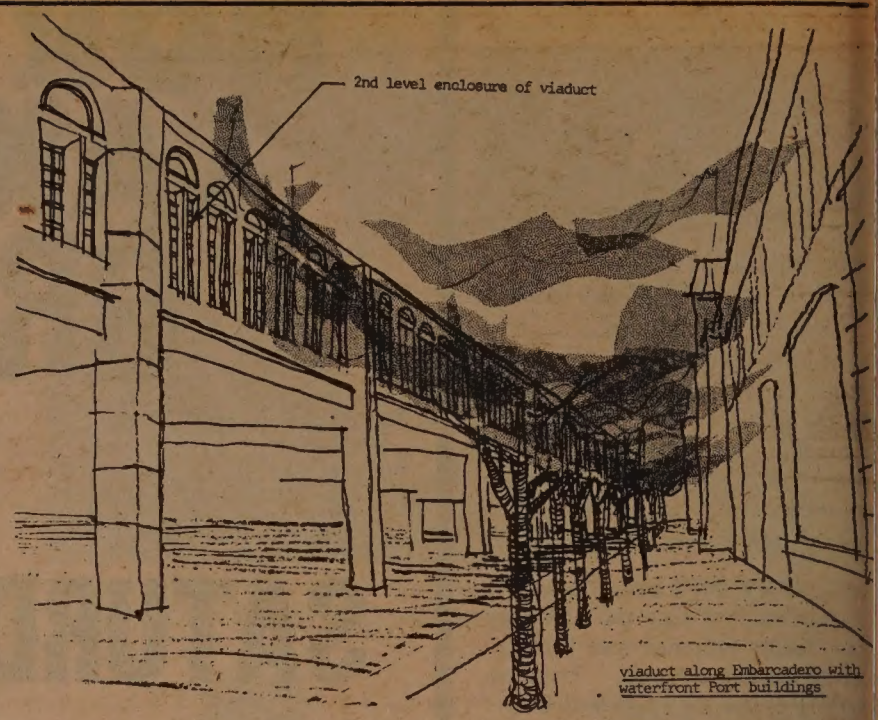
The idea of recycling the viaduct structure into a diversified building for public use first occurred to Lee as a piece of social irony. Thinking more of a residential function for the structure, Lee was inspired one day by the thought of "what a terrific social irony it would be to work out a housing project in a prime piece of real estate like that."

INSULATED

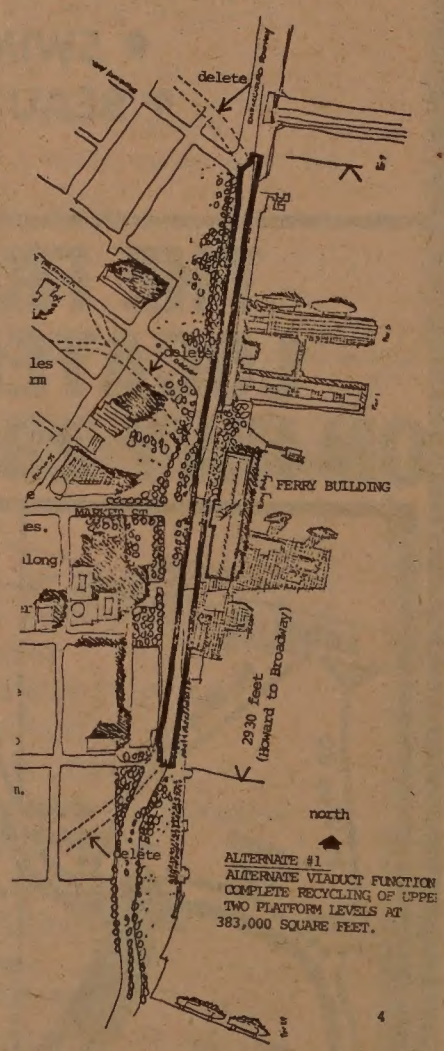
Born and raised in San Francisco's Chinatown with a "fairly insulated" outlook, Lee said he knew even as a child that he would study architecture. Nonetheless, he claims a "stark sense of inferiority" overwhelmed him when first he pondered national and international currents of architecture.

Lee believes that if one doesn't concretely know how to make creative contributions to those currents and plan accordingly, then the contributions can ony occur sporadically and accidentally. His professional life began with an attempt to understand current thought and development in architecture.

Lee studied architecture at the University of California at Berkeley and worked during his last years



The viaduct along the Embarcadero with waterfront port buildings, with the enclosure of the 2nd level illustrated. In this particular plan, traffic would either be diverted to the third level, or would follow the city's current plan, and be diverted along the waterfront.



This illustrates the first alternative of Lee's plan, with the viaduct intact from Broadway to Howard. The thickly outlined rectangle represents the viaduct.

AA Psychological Group Announces 1980-81 Officers

SAN FRANCISCO — The Asian American Psychological Association's officers for 1980-81 are: president Albert H. Yee, vp Marion Tinloy, general editor Rodger Lum, membership and financial affairs Chalsa Loo, placement officer Tuan D. Nguyen and executive secretary Herbert Z. Wong.

The board of directors are: Maximo Callao, Sam Chan, Robert Chin, Tim Dong, Margaret Kokka, Rosina Lao, Donna Nagata, Vincent C. Noble, Patrick Okura, L. Neal Teng, Benjamin Tong, Reiko H. True, Herbert Z. Wong and Larry Jack Wong. □

捷安旅行社

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO

IATA ATC ASTA

CHINA TOUR

BEIJING TOUR FOR OVERSEAS CHINESE

Pam Am 747 SP to Hong Kong and return
1. March 15, 1980 - Hong Kong/Canton/Kweilin/Shanghai/Soochow/Wushih/Chengkiang/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - 26 days $2499.00 per person, ½ twin basis.
2. June 13, 1980 - Hong Kong/Canton/Nanning/Kunming/Shanghai/Soochow/Wushih/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - 26 days.
3. Sept. 19, 1980 - Hong King/Canton/Kwilinn/Hangchow/Shanghai/Peking/Canton/Hong Kong - 20 days at $2699.00 @, ½ twin basis.
4. Nov. 15, 1980 - Hong Kong/Canton/Kwilin/Nanning/Kunming/Chengtu/Chungking/Peking/Canton/Hong Kong - 24 days.

Notes: Price quoted is subject to change. Tour members can visit relatives in Canton after the tour ends there. Space is limited, first come first serve!

VISITING RELATIVES in CANTON, CHINA - monthly departure - Pan Am 747 Jet

1. 6 days 5 nights in Hong Kong
2. 4 days 3 nights in Canton - then on your own to villages

Total: Air $1,031.00 + tax $3.00 = $1,034.00 plus tour cost $499.00@, [twin basis. Price quoted is subject to change.

EUROPE TOUR - 2 departures for 1980: May 11 and Sep. 14, 1980

Visit 10 countries in Europe - escorted - Chinese/English speaking tour guide. Total cost: $2,299.00 per person, ½ twin basis, subject to change. (Green card holders - must process with visas at least 3 months prior)

ORIENT TOUR - Departs monthly from San Francisco - Pan Am 747 Jet

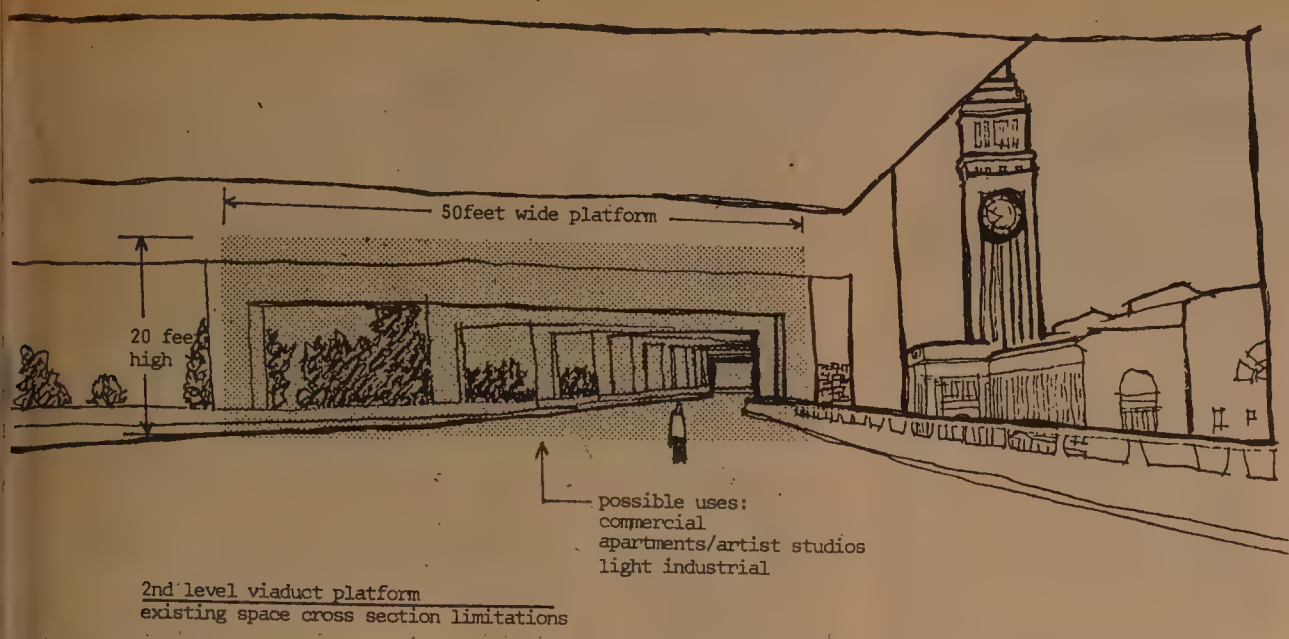
Visit: Tokyo-Taiwan-Hong Kong - 15 days plus optional tour to Southeast Asia and if desire, combine with CANTON tour 4 days 3 nights

Air: $1031.00 + tax $3.00 = $1,034.00@, Tour up to HKG: $569.00@, ½ twin. Optional tour to Southeast Asia 7 days $593.00 and/or CANTON tour 4 days 3 nights add $299.00@, ½ twin basis.

CHEAP AIRFARE TO HONGKONG: PAN AM, JAL, CHINA, SQ, etc. please inquire.

ESCORTED TOURS to EAST COAST (new York/Toronto/D.C. - 8 days 7 nights. Starting in May, 1980, escorted by Jet-On staff-member)

VANCOUVER TOUR - 3 days 2 nights: departure, starting in May, 1980 Escorted by Jet-On staff-member.



Architect Tom Lee's depiction of existing space on the 2nd level viaduct platform. Lee envisions the 20 feet high and 50 feet long area being used commercially, for apartments or artist studios, or for light industrial uses.

there with Charles Warren Collister, one of the originators of the "Bay Area Regional Architectural Style."

Lee views this style as romantic and provincial. He sees the symbolic implication of such conservative architecture in the tendency of society to work within certain set parameters, content with ground rules and apathetic to innovation.

CONTROL

After receiving his bachelor's degree from Berkeley in 1965, Lee worked with the firm of Skidmore, Owings, and Merrill, which he called the "IBM of architectural firms." An ability to control design thinking was reflected in their "highly competent, technically faultless" designs, Lee said, a control he felt compelled to learn.

Lee went to study at the University of London in 1967. The accent on land use planning and transportation considerations integral to English design intrigued Lee, who commends the English for their leadership in the development of intellectual materials for planning.

Feeling sufficiently versed in current trends in British architecture, Lee decided to return to the US. He worked in Manhattan for a while, and finished up his postgraduate work at the University of Pennsylvania, where Louis Kahn and Edmond Bacon were influential teachers at the time.

PUBLIC

Lee returned to the Bay Area in 1972, and worked for architect Lawrence Halprin on a number of projects. Halprin's dedication to developing designs reflecting what the ultimate user envisioned, and his prowess at eliciting their full response, impressed Lee greatly.

Since 1975, Lee has been working largely in the public sector for the city of Alameda, reviewing design projects—totaling 1000 acres—earmarked for the underdeveloped areas of Alameda.

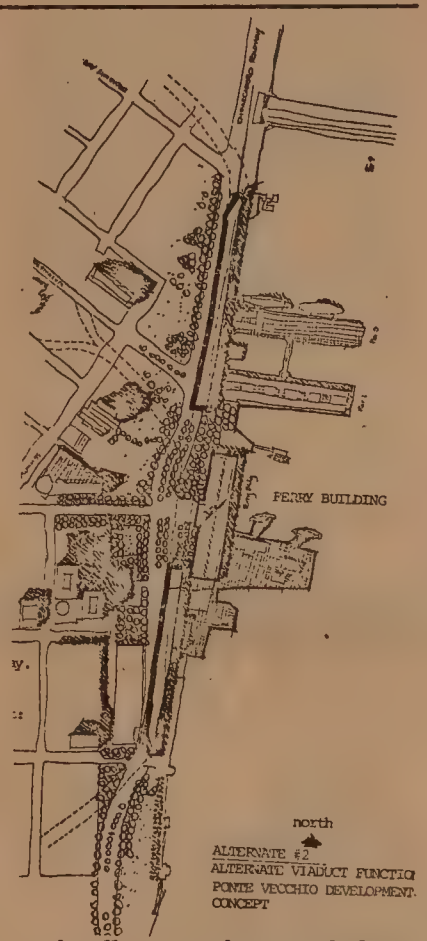
As a member of the Chinese American Institute of Engineers, Lee helped develop in 1976 a series of meetings in the community known as the Chinese American Forums. Open to the entire community, the meetings provided for discussion of issues vital to the Chinese community—housing, employment, education, business development, etc. Lee believes the experience was unique and worthwhile for the community.

Now as president of Bay Architects Associates, Lee works on projects ranging from small house additions to remodeling of old structures, to designing new buildings and complexes—both commercial and private.

TRADITIONAL

"The thrust of this society doesn't tend toward progressive thinking," Lee said. "Most people are comfortable with traditional settings, and anything new is a great hardship.... Marin County is a good example. The population with the most money, and yet it does the most unsurprising things (architecturally)," he continued.

Lee believes that architecture is in a "poor state" generally, shuffling along replicating historical examples, averse to true creative thought. "Designers are basically xerox machines who duplicate rather than originate," Lee stated pessimistically. "The social implications of being content with duplicating and reproducing is the restriction of creative thinking which slows the solving of social problems," he continued.



This illustrates the second alternative of Lee's plan, with the center section of the viaduct in front of the Ferry Building removed. Both second and third levels would be available for total recycling. □

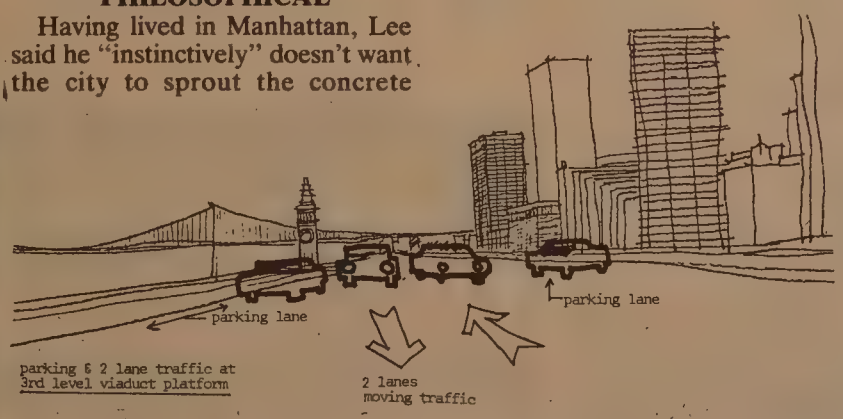
Lee supports preservation of historic buildings, but complained of a lack of sensitivity towards the art of architecture evident in the construction of awkward buildings in attempts to build around historic buildings. "Preservation is an important concept to practice when possible, but its viability should be re-examined if it cripples," Lee explained. If the site is critical and if a building's continued presence would cause a severe bottleneck for the area, Lee believes the building should go.

PHILOSOPHICAL

Having lived in Manhattan, Lee said he "instinctively" doesn't want the city to sprout the concrete monoliths filling New York's skyline. However, he reminds that San Francisco can never be the same as it was in the fifties, and concedes that some kind of compromise must be reached between preserving the city's character and open space, and the intelligent and responsible development of the city as an urban center.

When discussing architecture, Lee assumes a philosophical attitude inseparable from his professional opinions. A boyish energy abounds and his eyes sparkle as he describes his proposed plan for the viaduct. Aside from his desire for efficient utilization of an existing structure, he seems to delight in the novelty and the unorthodoxy of his plan.

Lee's proposals for the Embarcadero viaduct may be innovative and daring in some aspects, yet they also are very sensible: why destroy a structure that can be reused so handily? Unfortunately, the many years of complaints against the viaduct and the long-standing plan to remove it, may hinder consideration of an interesting and intelligent alternative. □



In this plan (which would call for the entire viaduct structure from Broadway to Howard to remain intact), the third level of the viaduct would support two lanes of moving traffic, and two parking lanes.

EARN 25% ANNUAL INTEREST
• First Trust Deeds
• ALTA Insured
• Equity Protection
• Short Term
• Tax Shelter Assistance
ATLAS MORTGAGE LOAN CO.
SINCE 1925
(916) 361-0734
9837 Folsom Blvd. Suite D
STOCKTON (209) 952-0714
SANTA CLARA (408) 247-5370
SAN BRUNO (415) 873-5332 Ask for Mrs. Chang
FRESNO (209) 221-8431
MODESTO (209) 578-0594

Confab Topic: A/P Female Delinquency

ARLINGTON, Va. — The Organization of Pan Asian American Women, Inc. (Pan Asia) will hold a regional conference entitled "Just Us—Young Asian Females and the Juvenile Justice System." The one-day conference is open to the general public and will meet Saturday, May 24, from 9 am to 5 pm at the Thomas Jefferson Junior High and Community Center, 3501 S. 2nd Street, in Arlington.

Keynote speaker will be Ira Schwartz, Administrator of the Office of Juvenile Justice and Delinquency Prevention, Law Enforcement Assistance Administration, Department of Justice. May Mineta of Alexandria will make opening remarks, and Sergeant Shiro Tomita of the special Asian Task Force of the Los Angeles Police Department will speak during the luncheon.

Pan Asia is one of six national voluntary organizations participating with the National Board YWCA to develop a program for the prevention and treatment of juvenile delinquency. Pan Asia's focus is on high risk Asian Pacific females. Through the conference, Pan Asia hopes to pool resources from all levels to assess special needs and concerns of Asian Pacific youth.

Information about the conference or about the project can be obtained from Anne Uno, Project Coordinator, at 202-293-7087, or Betty Wakiji, Regional Conference Coordinator, at 703-931-3855. □

Dalai Lama Nods China Reality

DHARAMSALA, India — In a recent speech, the Dalai Lama said that he has "nothing against the Chinese" and instead advised his fellow exiles to accept the reality that China is a great country. "What we, Tibetans, want is happiness. Whether that happiness is acheivedthrough our own efforts or those of others should not make any difference," said the spiritual leader of the Tibetans. He emphasized that the exiled Tibetans must come in direct contact with the Chinese. "There is no other way to ensure the happiness of six million Tibetans inside Tibet," he said and added "finally even world powers like the US are establishing good relations with the Chinese out of necessity."

The Dalai Lama has sent two teams of high officials to visit China in recent weeks. A third delegation, consisting of education officials, and a fourth group of 16 members from religious and cultural fields, will begin their China trips soon. □

Feinstein Urges Support for Human Services Package

SAN FRANCISCO — Mayor Dianne Feinstein held a meeting last week with representatives from the city's minority media to urge passage of Propositions "O," "P,", "Q," "R," and "S" on the June ballot. The Human Services revenue package is designed to bring in $53.7 million and to maintain services at present levels, assuming State Proposition 9 is defeated.

Prop "O" increases the city's hotel tax from 8 to 9.75%. "P," which accounts for $26 million in revenue, changes the schedule for paying the city's share of pension costs. Prop "Q" will raise the gross payroll tax from 1.1 to 1.5% and make similar changes in the gross receipts tax. "R" will reinstate the 25% tax on parking facilities. Prop "S" is a surcharge on city-owned parking facilities. Prop "P" needs only a vote of 50%, while the other four propositions require a two-thirds vote for approval.

Feinstein also said she was concerned about a correct count for the US Census. She urged people to cooperate with enumerators to insure a full count of the city's minority communities. (*E/W* 4/14/80) □

Taipei Magazine Editor Sentenced To Five Years

TAIPEI — Li Ching-jung, editor of the suspended *Fupao Voice* magazine, was sentenced to five years in prison for writing "seditious articles" by a military court of the Taiwan Garrison Command May 15. He was accused of advocating the peaceful unification of China, a move considered by the authorities here as a Communist "peace offensive."

The *Fupao Voice* was published by Legislator Hung Chih-liang, who was also arrested and indicted by a military court. In an earlier trial, Hung was convicted of sedition and sentenced to five years in prison. □

Gotanda's 'Avocado Kid': Outcasts on an Odyssey

SAN FRANCISCO — "The Avocado Kid or Zen in the Art of Guacamole," currently at the Chinese Culture Center Thursday through Saturday at 8:30 pm until June 28, is based "loosely" on a traditional Japanese children's story "Momotaro The Peach Boy."

In the original story, an old childless couple finds a peach floating in a river. When they cut it open to eat it, out pops a little boy. Ogres have been pillaging the village, and the boy sets out for the island of "oni" (devils) to end the marauding. On the way, he meets a dog, pheasant and a monkey. Together they defeat the devils and return home victoriously.

TALE

Philip Kan Gotanda, who wrote the book, music and lyrics for this Asian American Theater Company production, has changed the traditional story considerably. A third-generation Japanese American born in Stockton (*E/W* 6/6/79), Gotanda heard the tale from his father.

In his updated version, the "Kid" pops out of an avocado instead of a peach. He's a vegetarian and plays the "Kazoo-Sax." Instead of a dog, he meets a woman raised by wolves; instead of a pheasant, he meets a dodo bird dressed as a duck; instead of a monkey, he meets a soft-shoeing, ecology-minded Bigfoot; instead of devils, he is up against Jagaimo the Bandit and the new-wavish Fabulous Bandelles; and the Kid's girlfriend is an orphan working her way through acupuncture school. The contest between the Kid and Jagaimo is a musical one.

Gotanda was busy last week preparing for the opening of the play in the Culture Center, but he took time out to talk about his musical extravaganza. He sees the production functioning on two levels —as an odyssey of "a young man searching for the meaning of life" and as a story of outcasts. ("Every one of the characters is an outcast in some sense.")

MUSIC

"Avocado Kid" was produced in 1979 by the East-West Players in Los Angeles and had an extended run there. Gotanda's "Play With Music' – Song for a Nisei Fisherman" was produced this year by the Asian American Theater Project, at Stanford University, where he was an artist in residence. He also recently completed a musical tour of the Pacific Northwest and Canada with several fellow Asian American composers and musicians.

He feels that "theater is a more comfortable vehicle" for his talents at the present time. The "Avocado Kid" combines his musical abilities with his very active imagination. Gotanda believes that the recent successes of the singing group Hiroshima shows that Asian American artists can deal with Asian American themes or music and still reach general audiences.

"I think the American vision should include all (ethnic) stories, and in fact will be enriched by them. I feel there is a national market that cuts across cultural (boundaries)." He believes that "Avocado Kid" is "a conscious distortion" — a Sansei's view and takeoff of a Japanese fairy tale, but it has a broad-based appeal, because it deals with the universal themes of an odyssey and being an outcast.

BAND

The communal spirit of the Asian American Theater Company has allowed the elaborate production to be produced. None of the actors are being paid and many hours of volunteer time have been donated to mount the musical. A 7-piece band is part of the show and six members of the company spent three weeks just sewing the colorful costumes.

The production has color, music, and a surprise ending. Tickets are $4 on Thursdays and $5 on Fridays and Saturdays. For information, call 752-8324. □

The Chinatown Lion Dance Association dancers perform at Japantown May 10 for the Pac/Asian American Heritage Week fair. (Leland Wong photo)

United Federal Drops Residential Rate to 12¼%

SAN FRANCISCO — United Federal Savings and Loan Association last week announced a rate of 12¼% on prime residential mortgage loans. A prime mortgage loan is one of $93,750 or less secured by an owned-occupied single family dwelling. The loan fee will be 2% plus $200.

United Federal reported assets of $63.7 million and earnings of $118,000 at the end of the first quarter of 1980. United said it was taking the action to encourage home ownership and promote real estate transactions throughout the area. □

Asian Bar Assn. Endorses Two For Judgeships

SAN FRANCISCO — The Asian American Bar Association has endorsed the candidacy of Estella Dooley for SF Superior Court and Berkeley-Albany Municipal Court Judge George Brunn for Alameda County Superior Court. The Association also considered the four-way race for SF Municipal Court, but none of the candidates received the required 50% vote needed for an endorsement. A candidate in a two-way race had to receive 60% of the votes cast and a candidate in a race with more than two candidates had to receive 50% of the votes cast.

The AABA board of directors also voted unanimously to oppose the recall of Berkeley-Albany Municipal Court Judge Mario Bassotti. Ray Gong, AABA's public appointments chairman, said the recall move seemed an unwarranted attack based on a small group's dissatisfaction with the results of a single case and was contrary to the principle of an independent judiciary. □

Mayor Signs Fund Contract for Neighborhood Center

SAN FRANCISCO — A funding contract for the Chinatown Neighborhood Center, Inc. was signed last Friday by Mayor Dianne Feinstein.

The funds will be used to construct the Chinatown Neighborhood Center, a new home of several non-profit community service agencies. It will be located in the Mei Lun Yuen housing project, currently under construction on Stockton and Sacramento Streets. The funds are supplied by the Mayor's Office of Community Development under the Community Development Block Grant program.

The Chinatown Coalition for Neighborhood Facilities began working in 1975 to locate a site, funds and tenants for this new neighborhood center. □

USAF Gen'l Lowe Speaks at A/P Celebration

SAN FRANCISCO — US Air Force General Dewey Lowe recently gave a speech at the Federal Building in celebration of Asian/Pacific American Heritage Week.

In his speech, Lowe described changes in Asian and Pacific immigration patterns that he noticed as a boy growing up in San Francisco's Chinatown. The early sojourners who came to make their fortune and then return to their homelands gave way to a new class of professionals intending to settle. Although now in all walks of life, Asian and Pacific Americans continue their quest for identity and recognition, Lowe said.

Over 40,000 Asian and Pacific American men and women now serve in the US armed forces, Lowe reported. Of those, over 8,000 are in the Air Force, accounting for 1.5 percent of the total force. Over 1000 are officers.

Over 400 Asian/Pacific Americans are currently enrolled as cadets and midshipmen at the military academy, the Nava Academy and the Air Force Academy, Lowe said.

Lowe railed against the model minority stereotype that has become a new source of frustration for Asian and Pacific Americans.

Lowe called President Carter's proclamation of Asian/Pacific American Heritage Week a "clarion signal of a full partnership for Asian/Pacific Americans in the mainstream of American life." □

Genghis Khan Praised as Leader, Strategist

BEIJING — The recent 753rd anniversary of the death of Yuan Dynasty's Genghis Khan was followed by an article in the *People's Daily* praising his reign.

The article extolled the Mongolian leader as a "leader of Chinese and foreign peoples, an outstanding military strategist and statesman." Khan was also credited for unifying Mongolian tribes, founding the Mongol empire and a progressive function in the development of Mongolian society.

Chinese historians had previously totally ignored Khan's role in the Yuan Dynasty or downplayed his contributions to Chinese history. □

BILL YAN INSURANCE 甄立浦保險事務所
3515 RANDOLPH AVENUE
OAKLAND, CA 94602
(415) 530-2040
代理各類保險
• HOME
• LIFE
• HEALTH
• AUTO

KINGSWOOD VILLAGE
North Lake Tahoe
SUN & SNO RENTALS
2 & 3 bedroom condos, beautifully furnished. Tennis courts, swimming pools, spa, recreational area, sandy beach, lake frontage. Write or call collect
SUN & SNO RENTALS
916-546-2501
Box 1919 Kings Beach, CA 95719

IMMIGRATION AND VISA PROBLEMS?
GREEN CARD
Our Professional Staff Will Assist & Guide You
• Suspension of Deportation
• Relative Petition • Labor Certification
Status • Citizenship • Non Immigrant Visa Investors
FREE CONSULTATION
VISA-IMMIGRATION ADVISORY SERVICES, INC. (415) 461-3249

TRADITIONAL CHINESE MEDICINE
ACUPUNCTURE
Recognized by the World Health Organization as an effective means of pain & disease control. For an appointment call:
ANGELA CHII-FENG WU, C.A.
Licensed in California & Hawaii
4223 Geary Blvd. (Between 6th & 7th Ave.) San Francisco
(415) 752-0170

SEE "THE EMPIRE STRIKES BACK"
NORTH POINT THEATRE TICKETS 1/2 PRICE
REG. PRICE $4.50 OUR PRICE $2.25
Good Anytime After Lunch Or Dinner At
CAESAR'S
BAY & POWELL STS. PH. 989-6000
CLOSED MONDAYS
FREE PARKING MOVIE-GOERS MUST PARK AT THEATRE'S PARKING LOT PRIOR TO DINNER
2350 POWELL ST.

PROGRAM NOTES

The 'Star Wars' Saga Returns

Darth Vader (David Prowse) traps Luke Skywalker (Mark Hamill) in *The Empire Strikes Back*, the long-awaited follow-up to *Star Wars*.

By RICHARD SPRINGER

At the present rate of speed, George Lucas will come zooming in about May in the year 2001 with the ninth and final episode of his comic-book-style "Star Wars" saga. Episode Five: "The Empire Strikes Back" arrived in San Francisco and 125 other theaters throughout the country this week and it's a peppy exciting film, although it doesn't pack the punch of the original, retitled by Lucas now as Episode Four.

Lucas has a concept of nine films grouped in three trilogies. The first three films, which are yet even to be scripted, will cover rebellion among the Jedi Knights, and the Emperor and Darth Vader betraying the other knights and killing all but Ben Kenobi (played by Alec Guiness in "Star Wars IV"). So, the fall of the republic and the growth of the power of the empire will form the first of Lucas's trilogies.

The second trilogy centers on Luke Skywalker (Mark Hamill) who will be seen as a child in "Episode III." "Episode VI," the next film to be made, which will be called "Revenge of the Jedi," will end the Vader-Skywalker battles with a final bout between the two. Only two main characters will appear in all nine films—the robots Artoo Detoo and Threepio. (Their comedy routine, already wearing a little thin, will become unbearable by then.) Said Lucas to *Time* magazine in a recent cover story: "In effect, the story will be told through their eyes."

The major problem with "The Empire Strikes Back" is that it leaves the audience completely unsatisfied by an inconclusive ending. At least in "Star Wars," the almost offhand escape of Darth Vader did not leave one with the feeling that the battle had been completely unresolved. Sure, he escaped, but that's a technique that had been used before in other adventure films. (For example, the character of "Jaws" in the Bond films is kept alive to make life difficult, or easy, for Roger Moore in the next movie.)

"Empire" seems just a fragment of a film, which has nothing to do with its length. (It runs an action-packed two hours.) There is absolutely *no* resolution in the film. Leaving things up in the air is one thing. Providing not one single dramatic resolution is another. The battle between Luke and Darth Vader can be expected to be a stalemate, but Lucas has left hanging any number of other plot developments.

NEW

Billy Dee Williams as a gambler and soldier of fortune and Yoda, a wizard, are the new characters introduced in the film. They obviously will be back. Yoda is a Muppet, operated by Frank Oz, the man in charge of the wonderful Miss Piggy. The Yoda character shows the influence of the fantasy writer Tolkien on Lucas and the scenes between Skywalker and Yoda are especially Tolkien-like. Also, in "Empire" the Force's power to corrupt is given full play, which is very similar to the ability of the special ring in Tolkien's *Lord of the Rings* trilogy to corrupt the wearer. Empire director Irv Kershner has added his own touches to the film, mostly in the camera movement and the lighting, which is much darker and moodier. But the film still follows the quick cutting, action-packed style that Lucas used in the first film. There's been some talk about Kershner providing more depth to the characters and more emotional interaction between them, but I found little improvement there. The film adds a new twist to the Darth Vader–Skywalker relationship, but that seems more Lucas's intent (he wrote the original story) than Kershner's contribution. The film is still worth the price of admission for the special effects, wild imaginative creatures and battle scenes, but don't expect a resolution until "some time in the not too soon future." □

CHING NIN CLINIC
HEALTH CARE FOR YOUNG WOMEN
Tuesday & Thursday
3:30 - 5:30 P.M.
Saturday
10:30 A.M. - 2:30 P.M.

REAL ESTATE

EASTERN OREGON RANCH
Timber, grain and cattle ranch. Approximately 40,000 deeded acres. 3,440 BLM. 10,000 acres hay and grain land. Approximately 20 million ft. merchantable pine and fir. $5,500,000. **Contact: George Fehrenbacher at OCHOCO REALTY, 360 N. Beaver, Prineville, OR 97754. 503-447-6151, 503-447-5314 eves.**

254 acres, ½ open, ½ oak and merchantable fir timber, springs, pond, new septic, well, large barn, end of private road, seclusion, $1200 per acre 8½ int.
39 acres, 2 acre young fruit tree orchard, 12 acre cropland, balance pasture & fir reproduction, 2 creeks, 2 older houses, extra well & new septic. $125,000 8½ int. also 85 acres of merchantable timber for sale.
503-849-2781
Box 389 Yoncalla, OR 97499

TEXAS LAND!!
984 acres, limestone county. Heavily wooded, hilly, sandy land abounds white tail deer in an area of coal, lignite, sandy clay, kaolin, gravel, natural gas production, $1,000 per acre great investment potential.
213 acres state hwy divides. Farm or ranch land, open land with 5 stock ponds, good fencing, rural water line, all minerals. $550.00 per acre.
BOB FAIN REALTY
817-562-2121
Box 388 Mexia, TX 76667

華人投資者
請留意
CHINESE INVESTORS!!
We assist Chinese investors in locating hotel, motel & restaurant business opportunities in U.S.A. sunbelt area.
Hans Schacke & Assoc.
602-265-4200
4229 N. 16th Suite 103
Phoenix, AZ 85016

SCENIC VIEW
S.W. Coast 1⅓ acs. 2 homes, 1 to 2 bdrms, frplcs., carpeting, paneling, fir trees, on Rogue River 5 mil. from ocean beaches & city of Gold Beach. $110,000, will carry at 10%. Owner P.O. Box 537, Gold Beach, Ore. 97444, or 503-247-6007, 503-247-2276 (eves.)

BEAUTIFUL CENT ORE 870 A. Ranch, 300 A. Irr., creeks, ponds, excellent deer, bird, duck hunting. Beautiful home, shop, bars, $700,000, 25% down (503) 475-6375. Box 375, Gateway Star Rt., Madras, OR. 97741.

NORTHEAST TEXAS BLACKLANDS
Farm land investors from all over the world, are buying our good quality land. Fertile soil, 45 inch rainfall. Interested?
Send us your name and address today for our free monthly land letter.
PARTAIN REALTORS
214-395-4141
Highway 24 West Cooper TX 75432

45.40 acres fenced. Forest, Strawberries. Creek Springs, Grain or Pasture. Located 30 mi. from Portland. 40 mi. from coast on Hwy. 26, Oregon, Possible subdivision, $425,000. Owner
503/324-9203
Star Rt. Box 51
Buxton, Or. 97109

BY OWNER on I-90 & north entrance to Yellowstone Nat'l Park. 43 units, full service motel, lounge, supper club, restaurant, indoor pool. Beautiful owner's living qtrs. Reasonable down. Will carry contract for qualified buyer. Write or call for details. Box 1339 Livingston, Montana 59047.
406/222-0441

PALM SPRINGS SMORGASBORD - landmark location newly renovated, excellent business, owner ill, will take $150,000 cash or $190,000 terms. Call for appointment LEHIGH REALTY, 438 No. Palm Canyon Drive, Palm Springs, CA. 714-325-4070.

SOUTH LAKE TAHOE cabins, homes. 6 to 12 K down. Larger homes & income/commercial properties available. U.S. CITIES REALTORS, PO Box 341, So. Lake Tahoe, CA 95705. 916-651-6365 or 916-544-8000 eves.

153 acres willow lined year-round creek, 85 acres with old water rights to 1879. Balance permit water. Deer, chuckers, pheasants, quail, trout and steelhead. Fenced and cross-fenced for sheep, $225,000, 29% down and assume GI loan. Ph (503) 934-2252. Monument, Oregon 97864.

NORTH TAHOE
21 unit motel, excellent gross, owner carry. ½ block from beach. $499,-500. Motels-vacation homes-income & commercial property. Pete Jeffalone Realty, Box 407, Carnelian Bay, CA 95711. 916-546-4053.

FOR SALE!!
Central Washington 10 unit motel, ideal family operation. 7 unit apartment complex.
Antique & western store, mom & pop operation.
Christian school, on 12 acres.
5 irrigated farms.
Red Carpet Community Realty, Inc.
509-884-7178 days or
509-663-5720 eves & wknds
470 9th St. N.E.
East Wenatchee, WA 98801

SOUTHEAST MISSOURI
1,058 Acre cattle farm permanent pasture; some bottom land, ¾ mile of river, big spring, 4-bedroom home, guest house, barns, 300 cow unit, $719 per acre.
Contact:
CARTER BROWN INC.
2640 Range Line
Joplin, MO 64801
or Bill Sowersby,
PHONE: 417/781-0497
or 417/623-7350

105 acres, level hay ground to wooded hillsides. Stockpond, well, barn, ideal homesite. Fenced & crossfenced for sheep or cattle. Possible division. $245,000 terms or $185,000 cash.
503-459-5613
PO Box 1593 Roseburg OR 97470

DESERT RANCH, lots of water, 1241 acres, new 2 bdr. home, outbldgs, wells, 700 acres under sprinklers.
Eastern Nevada cattle ranch, 4,800 acres, runs 800 head. 4 homes, plenty of water, good meadow land. With or without cattle.
160 acres, can be subdivided located in delta area near 1 pp plant & mx site. Commercial property also available.
801-864-3140
Box 58 Hinckley UT 84635

BY OWNER. 160 acs. Central Oregon Irrig. Alfalfa ranch. Comes with irrig. equip. Located 17 mi. E of Bend. Lovely comfortable home in Good Cond. New Hay shed, corrals & other outbldgs. Ideal for Purebred cattle or horse ranch. 503/382-0184 or Tom Greiner 26450 Horsell Rd. Bend, Ore. 97701.

COMPUTER INVESTMENT Network
List-o-Meter
This week coast to coast
500 listings
and counting
Pro-Brokers Ltd.
916-966-0400

INVESTORS ATT.!!
937 acre farm in the resort retirement area of North Central Arkansas. With large year round creek. $440.00 per acre cash. Owner. 501-521-0186. 305 N. Washington Ave.
Fayetteville, Ark 72701

FOR SALE
Colorado ranch land. 3,700 deeded and 6,000 leased. Good water. Level area. Priced to sell at $800,000 with good terms and an assumable loan.
2880 acres in Harney County, Oregon. 2 irrigation wells, good development land. $850,000. For sale by owner.
Call or write:
FIRST TRIBUNE INSURANCE
Tribune, KS 67879
PHONE: 316/376-4296
316-376-4878 eves.

SMITH RIVER RANCH, 4,661 m/l deeded acre cow ranch, picturesque setting, with creeks and one mile river meandering through the ranch, located in central Montana, $1,108,000. LITTLE PARADISE RANCH, 320 deeded acres, 575 lease, hide-away in this remote mountain ranch, with Burlington Northern surrounding 3 sides, excellent hunting in your own backyard, $285,000. OVER 3,000 deeded acre wheat ranch, needs some improving, good buy, Oilmont, Montana, more wheat land available, $250 per acre. Owner financing on all above properties. Patsy Wood Investment Properties, 2314 Spurgin Rd., Missoula, MT 59807. 406-728-9122.

INVEST NOW 21%
Secured by Deed of Trust.
Jump on the money wagon today. Rates may go down next month. Minimum Investment $2,500.
North American Capital
157 Parrott St
San Leandro (415) 351-3711
A Calif. Loan Broker.

REAL ESTATE

DOUBLE THE VALUE 2 farms adjoining, total of 450 acres. Acclimated to all row crops, gravity irrigation with sprinkler, potential. Economic water costs, 2 bdrm brick home with full finished basement, priced to sell, terms available. Call now. SOUTHERN IDAHO—1,180 acres with Snake River view. 545 acres irrigated, 635 acres hillside grazing. Has two pivot sprinklers and 5 wheel line sprinklers, live stream for stock water, irrigation supplied from the Snake River. Easy access to freeway. Priced only at $638,000 with terms. Call immediately.

138 ACRES with 90 acres sprinkler irrigated and 48 acres gravity irrigated 4 bdrm brick home double car garage, large machinery shop, and lots of grain storage. Would sell house and bldgs. separate from land. Price right with terms. Call today.

REALTY WORLD
GLOBE REALTY
Box 339
Burley, ID 83318
208-678-1151

ORE. Country Living, 2 yr. old executive view home, built on wooded site, 1000 ft. above the Rogue Valley, 3 bdrm. 2½ ba. study & rec. rooms, with wet bars, stone frplc., #1 construction of select clear. Cedar & Redwood, 10 min. from Medford on all paved rds. & driveway. $175,000, $100,000 assumable + seller will take 2nd. Write owner P.O. Box 719 Jacksonville, Ore. 97530.

503/773-4062 eves.

---

60 TIMBERED ACRES
Beautiful, San Juan Island, Washington. Fantastic view of President Channel Canadian Mountains, Mt. Baker. 1,400' waterfront on good county road. Springs, electricity, 6 miles from Friday Harbor. A steal at $410,000. by owner. **Call: Clarke, 206/321-5054.** 2339 E. Millman Rd., Langley, WA 98260.

BEAUTIFUL OREGON ESTATE
Lux. 4 bdrm. 3½ ba. master bdrm suite with separate vanity dressing rm. Formal living & dining rm, lg. family rm, breakfast area, 4000 sq. ft. lg. picture windows throughout the house. Spectacular 360% view, windows facing Rogue Valley Country Club Golf Course. Bordered by beautiful shrubs & trees, on 1-1/4 ac. Medford, Ore. $315,000 owner. 138 S. Foothill Rd., Medford, OR 97501. 503-772-3247.

INVESTORS ATT
Southeast Arizona: 4,560 acre ranch (500-700 mother cow unit) with 3 homes. Corrals, irrigation and more. Owners will consider exchange. $1,200,000. Call: J & L Realty, 602-458-2868 days or 602-458-7191 eves. 122 N. 7th, Sierra Vista, AZ 85635.

UTAH LAND $450 ACRE
3,322 choice mountain acres. 100 miles So. of Salt Lake. All or part with 10% down. Balance on contract at 10½%. Consider exchange or a joint venture. Owner agent 801-462-2141. 801-462-2116 eves or 801-436-8726 eves. Box 98, Mt. Pleasant, UT 84647.

INVESTORS ATT
160 acs. timber & pasture, utility & rd. in, yr. round spring, 9 mi. E. of Roseburg, $1500/ac. 10% dn. owner will carry contract at 10½%. Ann Standley, Rt., Box 79-C, Oakland, Ore. 97462 or 503-459-9827 or 503-459-9832 eves.

"LIKE NEW" modern fabulous five bdrm, 3 bath home with Golden Gate to downtown views from 3 levels. Decks, rustic setting. $439,000. HERTH REALTY, 415-861-5200.

---

30 AC. RANCH, Irrg. past. home, barn. eqp. shop. Nice valley loc. only 1 hr. to mts. & lakes for rec. $122,500 owner fin. Sunshine Realty, 120 Main St., Red Bluff, CA 96080. (916) 527-1500. Also 1.5 Acres 4 bdr ranch style home, country living, small barn, close to city. $95,000. 916-527-7436 eves.

---

20 ACRES. Most all level, creek, ½ mile from County Rd. $32,000. $1,000 down. 5 and 8 tract of view property over-looking Pendorelta Lake, with water pipe to each parcel. $17,000. Very good terms. Near public docking. Executive 4 bdrm home on 13/4 acres. Close to good fishing. $89,900. Owner carry contract. Many more good buys. Call Lana Kay Realty, 208-263-9546 days or 208-263-3707 eves. 126 No. 3rd, Sandpoint, ID 83864.

INVESTORS SPECIAL
San Jose Industrial Park. Fully leased, low rent, terrific upside. Asking $4,600,000; $1,250,000 down. Owner financing. Century 21 Showcase Realtors, 408-257-3055, (eve) Agent Gene Janssen 408-996-9963; 1157 Saratoga Avenue, San Jose 95129.

7% INTEREST
Beautiful large RV storage property. Located in Napa-Sonoma Valley. Owner financing. Already has permits for RV repair center and expansion of storage facility. Includes 2-3 bdrm, 1 ba home and new 30x60' metal bldg.

ADULT mobile home park. 45 completed spaces, pool, rec hall & laundry. Permit for 75 more on 21 acres. $600,000.

FOOTHILL Mobile Park. 44 acres, 141 spaces, $1,350,000. Positive cash flow.

Call Billie, THUNDERBIRD REALTY, 707-552-6342, 160 Hwy 80 at Magazine, Vallejo, CA 94590.

1470 acre ranch for sale. Located in Antelope Valley California. 2 bdrm home and numerous out-bldgs. Guest house, 2 barns, 2 equipment barns and some equipment, 3 wells. Feather River water available, also available are 2½ acre parcels and up. Contact Jane Horne, c/o Check Mate Co., 44438 N. 10th St., W. Lancaster, CA 93534. 805-942-9561 or 805-946-1971 eves.

CEDAR VALLEY LAND - 80 acre parcel $400,000; 50 acre parcel $250,000; or 5 acre lots $30,000; Within 40 min. of SLC or Provo. Has thermal heat potential. Plentiful water supply, rich soil, golf course under development. Ron Tree, Excel Inter Financial Corp., 1688 W. 820 N. Provo, UT 84601. 801-377-8182

OREGON HOUSE
Between Marysville & Grass Valley off Route 20.
5 acre parcels, several to choose from, some w/utilities. Start at $18,500.
3 ten acre parcels, ea w/special features, $21,500-$30,000.
One 20 acre parcel, gd usable land, oak trees, $62,000.
5 acres with 54 x 24 dbl wide mobile home. Pool, part. fenced fruit trees, $60,000.
Oregon House Realty, Ave. 2330, Oregon House. 916-692-1442, Ann Orsak.

INVESTORS ATT!!
Idaho 40 acre parcels, $65,000. 323 acres $325,000. Located 6 miles to Sun Valley Airport. Rolling foothills, wood river frontage. County roads. Call owner.
208-377-2068 or 208-788-3078
3668 Tee Ave Boise, Idaho 83704

INVESTORS ATT!!
Farms & Ranches 5-4,000 acres. Homes $30,000 to $225,000 terms. Vacation & recreational properties $24,500 and up. Commercial property available $70,000 to $650,000.
THE DALLES REALTY
503-298-4488
1435 W. 6th St.
The Dalles, Oregon 97058

FOR SALE
In southwest Montana, 1,470 acre cattle ranch running 350 head, 700 acres irrigated, 2, good, ranch houses and many other improvements, owner financing. 1,000 acre cattle ranch near Boulder, Montana, plus 800 acres leased and 200 head private forest permit, running 300 head. Spacious, remodeled, four bedroom, ranch house, owner financing. 300 acre ranch near Whitehall, Montana running 300 sheep and a few cows and hogs, 210 acres irrigated hay and pasture. good improvements. Also several other small ranches.
Reyner Realty

1.5 acres near Deer Lodge, Mt. with 5,000 sq. ft. greenhouse, shop trailer home, large garden area.

6.5 acres at Boulder, MT. 2 bdrm home, outbldgs. 2 ponds, a lrge garden area, city water & sewer.

Reyner Realty, Box 526, Boulder, MT 59632. 406/225-4364 or 406/287-3642.

CENTRAL TEXAS RANCH. 3 bdrm. brick home on U.S. Highway 79, all in improved pastures with abundant water, 36" annual rainfall requires no irrigation, carries 200 plus cow units, ½ minerals, under oil and gas lease. Firm cash price, $1,110,000. Phone or write Mrs. Daggett, Franklin, Tex. 77856, 1-713-828-4240

BEST WESTERN 97 units. Room gross $665,000, leased food and beverage. Texas location.
BEST WESTERN 101 rooms. Room gross $890,000. Leased beverage nets $48,000 per year. Needs all cash buyer. $3,000,000. Tennessee location.
Owner-broker. Contact Greg Miller 817-589-1274. Northeast National Bank Building, Suite 310, 7001 Great Bind Highway, Fort Worth, TX 76118.

2275 ACRES for sale in beautiful Eastern Oregon out of Enterprise, About 500 acres tillable, rest in pastures. Set-up for cattle ranch. 2 sets of bldgs with homes. All equip incl. Hunter's paradise. Will sell all or 1309 acres with ½ interest in coal lease. Good terms with low interest rate. See and make offer. For more information call 503-828-7731. Flora Rt Box 38, Enterprise, OR 97828. 714-823-5249 eves.

LOVELY Id. ranch located in secluded Rocky Mountain Valley. Schools 12 mi. away. River and 3 creeks run through ranch. Fishing & hunting for Deer, Bear, Elk, Big Horn Sheep. Meadows & hay ground. Pines on upper part of ranch. Cattle & machinery avail. Runs 450 head mother cows. Contact Jim Lord, Darlington, Id. or phone 208-585-2826 P/p.

Mendocino 20 very beau. view acres near Ukiah. Meadows, giant oak & madrone. Cabin, pond, creek, excl. soil completely secluded. Must sell. Terms negt. Also 20 acres. Septic, trailer, beautiful view, orchard & grapes potential. 2 giant meadows, level land.

Flathead Lake Montana. Secluded retreat 10 beautiful level acres on Cromwell Island 320 ft. excellent lakeshore frontage, view of rocky Mountains, & Wild Horse Island. Scenic meadows & woods. Large ponderosa pine, private access & parking, must see to believe. Can be split, terms. Also 10 beautiful lakeview acres, wooded & meadows, large dock & lake access. Good terms. 30 acres with 1000 ft. more or less. Shoreline on Flathead Lake, log cabin, beach private bay. Terms. Owner financing on all these properties.

Call Owner
208-726-5588
Box 1206 Ketchum ID 83340

MOVING TO IDAHO?
20 irrig. acs. mins. from Boise, with impressive 6 bdrms 3 ba 3300 sq. ft. brick home incls long list of amenities + corals, outbldgs, & lg. garage, $350,000 good terms. Wilson Realty, 1407 Vista Ave., Boise, Id. 83705 or 208-345-2970 or Barney 208-342-8686.

TEXAS MOTELS!!
Texas Coastal Motels, oil spill is past history & 1980 will be a record year. Well balanced yr. round profit. Down payment of $100,000 & under.
26 units, 2 bdr living quarters, high gross. Cash flow over $25,000 on $100,000 down payment.
80 units, Best Western. Leased restaurant $425,000 down payment. Property in very good condition.
56 units, interstate location, 1 bdr living quarters. $525,000 price, $125,000 down. Owner will consider negot.
DEL ANDERSEN & ASSOC. INC.
817-261-6676
PO Box 1586
Arlington, TX 76010

---

21 BUILDING SITES
NORTH LAKE TAHOE
All Necessary Permits Issued
All Parcels Within 1 Mile From Lake
5 Minutes From Casinos
Complete approved building plans that can be changed to buyer's preference
9,375 to 18,750 sq. ft. building sites. Some with filtered lake views.
NOTICE
Building & sewer permits only issued by lottery in the California Tahoe area and it looks like future development will be strongly curtailed making these approved building sites extremely valuable for present or future build out.
$35,500 to $49,500 Terms
by Owner
(415) 829-4433

ACCUCAP
121 Units. One of Oakland's finest residences. Near Lake Merritt. $2,750,000.
12 Units. East Contra Costa. Owner will carry with low down payment.
Accucap Realty, Inc.
(415) 934-4321

FOR SALE
RETAIL/OFFICE BLDG.
Town & Country style, new, 30,000 sq. ft. near San Francisco and S.F. Airport, $2,300,000, 10% return.
Alta California Properties, Inc.
415-573-6363

FOR SALE
SHOPPING CENTER DEVELOPMENT
17,000 sq. ft. leaseable area
Plans & building permit
50% leased (7-11)
$415,600.00
Alta California Properties, Inc.
(415) 573-6363

---

107 UNIT
GARDEN APARTMENTS
Bellflower
- Break even with actual rents
- Seller financing at 10.75%
- Trades considered

Contact Dick Bliss or Joe Bayley
RONSON REALTY
INVESTMENTS, INC.
(714) 870-6500

AVOCADO RANCHES
17 acre Hass grove. Gentle slope. 2 homes with magnificent views. $689,000.
* * * * *
16 acre Hass grove. View homesite. $250,000. Bare land, suitable for planting, from $5500 per acre and up.
Escondido Associated Brokers
(714) 747-7700

4600 ACRES
CLEAR LAKE—LAKE COUNTY
2 hours San Francisco Bay • Ready for subdivision • Water, sewer • No acreage fee • Main highway bisects • Abuts Clear Lake Highlands • Working ranch • ½ mi. to lake.
Price $5,000,000—29% Down
WRITE FOR MORE DETAILS
P.O. Box 1143—Tustin, California 92680
OR CALL
ARTHUR A. TURNER, OWNER/AGENT
(714) 832-2252 or 832-2253

---

400 AC. DUDE RANCH
$1,600,000
SONOMA COUNTY
Picturesque setting 75 miles North of San Francisco. Ideal conference center with lodge, kitchen, dining hall, 10 fully furnished quality chalet homes and numerous vehicles including tractors, jeeps, truck and road grader. Other amenities including swimming pool, tennis court, horse corrals with horses and equip. 3 ac. lake and trout stream. Owner financing.
SARATOGA INVESTMENT CO.
Steven Carmichael 408/295-9891

- **22,000 acre cattle & grain ranch** in San Luis Obispo County. Truly one of California's finest. 10,600 ac. dry land farming, balance grazing. 3 homes, bunk house, cook house, 2 mobile homes, landing strip w/enclosed hangar. Priced right. A200.
- **80 acre Citrus Grove.** 50 acres Navels, 20 acres Mineola Tangelos and 10 acres Valencias. Ideal location. Low cost water & good production. Entire property under misters! Excellent terms available. $676,000. A468.

MARLIN REALTORS
500 North Court St.
Visalia, CA 93277
209-625-3200

BUSINESS OPPORTUNITY

XINT. RETAIL BUS + 5 rentals $197,500. 60 ac. orchard ground approx. 30 acs. in apples, 30 acs to be planted
70 ac Grade B Dairy $148,000
103 ac Grade A Dairy $308,000
40 acs of benchland with new dbl wide $139,900
40 acs 20 irrig. 20 dryland, $74,900
40 acs. recently leveled $105,000
Terms are avail. on these prop.
We have comm'l & residential, ranches, Dairies, farms & acreages.
Paller & Assoc.
208-365-5058 or
208-365-3273 Eves and weekends
605 S. Washington
Emmett, Id
83617

SEASIDE, OR Area
This mom/pop operation on Hwy 26 incids. breakfast/lunch counter, store, gas and diesel, 13 miles inland from beautiful beaches, in the heart of good hunting & fishing. Bus. $18,000, plus inventory. Rent bldg., including 2+bdrm living quarters for $650/mo. Option on 3 buy shop avail. (503) 738-6094 eves or write own. Hamlet, Rt. Box 1001, Seaside OR 97138.

RESTAURANT SEATS 32, excellent breakfast & lunch trade. Also 3 bdr home on lake. Cash out equity $23,000 assume balance at 10%. Will take part trade for equity. See to believe. Call owner.
503-367-8155 or 503-367-9672
1119 Main Sweet Home, OR 97386

RESTAURANT & DISCO LOUNGE
One of the largest in the northwest 9200 sq. ft. bldg. Business & equipment. Coffee shop seats 50, dining area 65. 2 bars, dance floor & lounge seat 250. 2 bdr living quarters, unlimited potential, health forces sale. Located in the beautiful Okanogan Valley.
509-422-6591
PO Box 551 Okanogan VAlley WA 98840

RESTAURANT
Heppner, OR. Seats 150. Only banquet facility in area. Easy to operate. Modern equipment. Good business. $50,000. 10% interest. Excel terms. Owner carry contract. 503-676-5149 or 676-5231. 168 N. Main, Heppner, OR 97836.

RESTAURANT/LOUNGE, Oregon coast waterfront Landmark, seats 150+, good gross includes land, bldgs, w/owner apt. & eqmnt, $650,000 contract terms.
BUSINESS and residence small engine/outboard motor repair & sales. Hwy & River frntg. w/dock. $129,000.
BALL REALTY INC.
PO Box S
Waldport, Oregon 97394
503-563-3115

YOSEMITE AREA
Restaurant and small motel on 6 ac., including 2500 sq ft mobild home, $285,000, terms.
STROUT REALTY
P.O. Box 623
Jamestown, CA 95327
209-984-5834

FOR SALE: Steakhouse & lounge, 5 furn apts, laundromat, barber shop. $145,000 Cash out or 1/3 Down & carry contract at 8%. Inquire: PO Box 755, Choteau, Mont. 59422 or 406-466-2396.

SUPER MOTIVATED SELLER
Reduced price of this 150 seat critically acclaimed restaurant in center of Mill Valley. Owner will help finance.
MILL VALLEY COMMERCIAL
Pride of ownership. Building in center of town. Creative financing. $950,000.
evening 415-664-5522, Rod
METES AND BOUNDS
415-332-6131

$ PRIME
S.F. PENINSULA
Regional Shopping Center Stores
Stanford Shopping Ctr. $160,000
Mountain View Shopping Center $135,000. Jewelry, Handcrafted Artwork & gifts.
Profitable Turnkey Business' Call Marilyn at 415/941-3063 or at Barber Properties Realters (415) 948-2504

CONVENIENCE GROCERY STORE. Close to lake. Ideal family operation. 2 bedroom home + 3 bedroom mobile home + 2 bedroom mobile home. Room to expand. Excellent business, 405-643-2427, Rt. 2 Box 107, Fort Cobb, OK 73038.

MOTOR LODGE Invest. Corp. Specializing in motel sales - motel mgmt. 490 El Camino, Suite 213, Belmont, CA. 415-591-7377.

INVESTORS
Ambitious family man looking for investors in recreational development. For more info. write Mr. R. Brown, Route 2, Twin Falls, ID 83301, 208-734-2462.

---

320 ACRE farm, 4 bdrm, 2 bath home, 1 domestic well, 3 irrigation wells, 1 pump back. Call Ida or Jerry Wells, Wilcox, AZ. Res. 602-384-3833. Sulfur Springs Realty, Box 2, Elfrida, AZ 85610. 602-384-4955.
1,120 ACRE farm, 3,440 acre ranch "Combination," deeded and state-lease, large headquarters, 2 labor houses, 3 domestic wells, 9 irrigation wells, 3 pump backs, 4 windmills, barn, shop grain storage buildings and feed floor for 800 hogs. Sulphur Springs Realty, Box 2, Elfrida, AZ 85610. 602-384-4955.

LIQUOR BAR - Hwy. 20, Marysville, CA, w/this sale is 2 acres of roadside commercial land, building, 24 x 60 double-wide mobile home; 3 gas pump self-service station. 29% dn. O.W.C. @10% per annum. Price $170,000.
LIQUOR BAR & RESTAURANT - Challenge, CA, Foothill area, 38 mi. N/E of Marysville. Included in this sale is 1.37 ac. Building w/1 bedroom living quarters. Liquor license is 9 months seasonal. Beer & wine is 12 months. 45% dn O.W.C. at 12% for 10 years. Price $197,500.
HOMEWOOD REALTY, 1115 Gray Ave., Yuba City, CA 95991. 916-671-9000.

BAR & RESTAURANT, coffee shop, pool room, dining room, 18 room hotel in heart of Northeast Shasta County. 3 bdr, 2 bath living quarters, 2 bachelor apts. Includes liquor license & real estate. Owner financed at $250,000.
RESTAURANT & BAR w/seasonal liquor license. 30 miles N.E. of Redding. Living Quarters plus 3 rentals. Heavily wooded, good opportunity for expansion, or RV park on 8½ acres. $275,000, owner financed.
Call before 9 a.m. or after 6 p.m. 916-336-6136 or 916-336-5785. PO Box 605, Fall River Mills, CA 96028.

CHINESE RESTAURANT, 2 story building with 2400 sq ft/living quarters upstairs. No other chinese rest. within 35 miles North Coast Area. Includes Real Estate, owner will finance. VIC GABRIELSON AGT., 1090 G St., Arcata, CA 95521. 707-822-1741 days or 707-443-4965 eves.

RESTR—OREGON COAST, French/Italian Cuisine, antique furnishings, seats 35, 2 blks. to ocean. Intimate atmosphere & good reputation. $65,000 incl. eqpt. & compl. inventory. Jim Aldrich Rlty, 503-325-3166 or 503-861-1062 eves, PO Box 59, Astoria, OR 97103.

BUSINESS For Sale or Trade. All in one Grocery store, Cafe, Lube Room, 2 gas pumps, nice 2 bdrm apt, open doing good business. Excel hunting, fishing, recreation area. Low interest on bal or will trade for Real Estate property. 509-896-9491 after 2 p.m. Box 104, Bickleton, WA 98322.

Cafe Seats 50, 6 lane bowling alley, large bar, ideal family operation. 3 bdr living quarters & 2 bdr rental unit. Liquor license, includes all real estate.
Call 406-287-3725 before 6 pm
#7 North Main Whitehall, MT 59759

GROCERY & RESTAURANT, Gas pumps, good tourist & local business. Open year round, rest. seats 80. Ideal family operation, located on Eufaula Lake. Small down, owner will carry contract. A good investment, hurry & call.
918-334-6831 days or
918-334-6845 eves.
PO Box 161 Crowder, OK 74430

LAKE NIMROD, ARK.
Supermarket in small town near lake resort. Good business, nr. school and churches. Great poss. Housing. Jane Gossett, PO Box 365, Plainview, Arkansas 72857. 501-272-4261 after 6 p.m.

RESTAURANT / Coffee Shop for lease, terms negotiable, equipped, seating capacity 100+. Hoopa Valley Shopping Center, Ray L. Matilton, Jr., PO Box 817, Hoopa, CA 95546, 916-625-4880, 916-625-4201 after 8:30 p.m.

RESTAURANT. Get away from the Big City & run your own Bus. Rest. w/2 dining areas, banquet hall, eqpt. & supplies. On same prop. are 3 remod. rental units w/900, 1000, & 1600 sq. All on 1-1/4 ac. Comm'l Prop. in small twn. 20 mi from Salt Lk. Cty. & adjacent to military installation. Xlnt invest. $250,000. Financing avail. Call owner, Pam 801-967-7072. 4373 Roseblossom, Salt Lake City, UT 84120.

---

2 CONVENIENCE markets for sale, Albany, OR. Excellent location, good leases, 1 new store, 1 recently remod. Gross over $400,000 each. For info call 503-928-6058 days or 503-928-5796 after 5 p.m. Owner will carry contract. 1670 S. Hill St., Albany, OR 97321.

FOR SALE BY CONTRACTOR
New three year old Family Steak & Pancake House. Located between 3 large new motels, on I 94 interstate and 22. It is beautifully designed for an American, Chinese restaurant. It seats 150 people. Dickinson is a fast growing oil booming city, there are two large shopping centers nearby. Terms can be arranged. For more information write or call. Phone 701-225-2557 after 5 p.m. or write P. A. Const., R5, Box 1, Dickinson, N. Dak. 58601.

Provo, Utah
Dinner house, R. Spencer Hines mansion restored as elegant dinner house. National historic sight. Liquor license. Will exchange, sell or lease. Call Daryl 801-375-2640 for price and terms.
J-2 Realty
801-224-5210
11 E 200 N Orem, VT 84057

ESTABLISHED MOUNTAIN Resort for sale. Motel, trailer park, liquor store, laundry mat. Located near new forest service headquarters. Fishing, hunting & snow mobile country. Books open to qualified buyers. $329,900. Owners will carry contract
Call FBR Realty Inc.
1-206-574-1041 Collect, Vanc.

RESTAURANT & COCKTAIL lounge, on sale liquor lic. 8000 sq. ft. bldg. on 2 acres of land, room for motel. Cocktail lounge, dining, banquet room. $350,000 + inv. owc. Located in Swedish village of Kingsburg, just off Hwy 99. For info call
Ron Haskins
209-222-7748 Brokers Welcome

BAR & STEAKHOUSE—seats 170, prime corner location. 4900 sq. ft. bldg. with room for expansion. Gross $300 K/yr. If interested call owner after 12 pm 602-753-3523 or write:
POBox 3533 Kingman AZ 86401

RESTAURANT steakhouse bar hotel Main St. Tule Lake, CA. High gross, high net, even after debt service, owner may finance or trade. $425,000. Fantastic opportunity.
Unique Invest. 415-388-5866

RESTAURANT unique elegant dinner house lrg cocktail lounge disco opposite proposed $12,000,000 shopping cntr Yreka, Hway 5. Incl. land for 60 unit motel. Owner may fin. or trade. $742,500.
Unique invest. ...415-388-5866
7 N. Knoll
Mill Valley, CA
94941

CHINESE RESTAURANT ?
Lounge & steakhouse, includes entire bldg., with 6 office rentals. Rest. seats 310, including banquet room in lovely Clearwater River Valley.
Call Beverly Taylor, owner/agent
208-935-2660
PO Box 803 Kamiah, ID 83536

BAR & RESTAURANT located Sierra foothills area of Challenge, Ca. 38 miles N.E. of Marysville. Rest. has fireplace w/seasonal liquor lic. beer & wine year round. Includes bldg. with one bdr living quarters, on 1.37 acres. 45% down owe at 12% for 10 yrs. $197,000 f.p. liquor bar hwy 20. Marysville, Ca. Includes 2 acres of roadside commercial property, Bldg. & 24 x 60 double wide mobile home. 3 self serve gas pumps. 29% down owc at 10% per annum $170,000.
HOMEWOOD REALTY
916-671-9000
1115 Gray Ave.
Yuba City, CA 95991

FAST FOOD SEATS 24, game & recreation room attached. Catering service, fully equipped, room for expansion. Prime location on Main St. Also have store next door w/living quarters. Can purchase sep. or together. 25% down w/contract for deed.
406-628-6600
409 W. Main Laurel, MT 59044

EARN 20% INTEREST ANNUALLY
Secured 2-1 with Notes & 1st Mortgages on Real Property
$4,500 minimum deposit - 12 or 24 month
EXAMPLE 24 MO. DEPOSIT
$9,000 - secured by $18,250 1st mortgages you receive - 23 monthly payments of $241.18 and 1 final payment of $6,828.96
NO FEES - NO CHARGES
California residents only
We own our Mortgages & Notes - No Brokers
Phone or Visit our offices
MODLAND CORP.
7033 VILLAGE PARKWAY
DUBLIN, CA 94566
(415) 829-4433
LIMITED OFFER

LOCAL NEIGHBORHOOD RESTAURANT
Locally owned since 1962. Seats 90 plus banquet room for 80. Will sell restaurant alone or complete complex w/estab. rentals. Small down pmt & owner will carry balance at 10% & pay comm. Will sell thru R.E. or priv. party. Mr. Lloyd Helwig, Lodi 209-368-7941 or 368-4478

APPROXIMATELY $7,000,000.00 PROFIT
6 NEW OIL WELLS FOR SALE
Safe investment—already producing approximately $100,000.00 a year net. Room for 6 more new wells. Only $1,250,000.00 with terms. At least $350,000.00 cash down. Balance-$10,000.00 per month at 10% interest, or only $950,000.00 cash. Call (408) 744-1938, (408) 744-1860 or (408) 723-5472.

AZTEC COPY, INC.
Run your own business: Enjoy high profits while you build future security for your family. Join Utah's undisputed leader in the copying field producing up to 2 MILLION copies each month. AZTEC COPY SHOP franchises are still available in Utah, Idaho, Oregon, Washington, Colorado, Nevada, Arizona & New Mexico. For Franchise info. call or write:
HLN ENTERPRISES
7473 So. 2300 East
Salt Lake City, UT 84121
(801) 943-2234

AUTO PARTS, retail/whole/mach. So. Fresno. Gr. 1 Mil. Nt +50K, $250K + inv. Terms.
TOW ser. Lt. trucks, 10-w Dies, full Gar, Ov Nite stow. Gr. 300K. So. Fresno. Lo. Dn.
MACH. SHOP, Prod, run, Al accts, San Jose. Gr. 500K, Nt. +60K. Priced at asset value $275K w/terms.
MEX/AM Restaurant. New Shop. Cen. Oakdale. Gr. 10-12K mo. Lo. dn.
BUSINESS CARTEL (408) 249-9728
4030 Moorpark Avenue, Suite 120
San Jose, CA. 95117

SUPER LOCATION — Drive-in donut business on busy Cecil Avenue. Business, building, property and equipment. All for only $105,000. Excellent terms. Noyes Alexander Real Estate, 810 10th Avenue, Delano, California 93215. (805) 725-4877.

CAMBRIA—SAN SIMEON
Beautiful central coast, Home of Hearst Castle. General Store in San Simeon Shopping Plaza. Beer, Wine, Groceries & Gifts. $125,000+ inv. Sandwich Shop! Pizza, Beer, Sandwiches. Take out or Patio. Century 21 Coast Realty, 2420 Main St., Cambria, CA 93428. (805) 927-3844.

CLASSI-AD

PARALEGAL,
Welfare/Advocacy Unit
(Available July 1, 1980)
Experience as Welfare advocate or similar relevant experience. Job responsibilities available upon request. High school education or equivalent. Fluency in Spanish or Chinese language. Salary $10,-250-13,450, depending on experience.
SFNLAF is an EO/AA employer. Send resume to: D. White, Administrator, San Francisco Neighborhood . Legal Assistance Foundation, 870 Market Street, Suite 1146, San Francisco, CA. 94102. Closing date June 20, 1980.

Machinest

Electric Motor Repairer

We require 4 years of experience as an apprentice or journeyman, electric motor repairer. You will perform skilled work in the maintenance and rewind of AC/DC motors, generators, starters and control auxiliaries. Calif. drivers license required. $1901 per month to start.

Contact Personnel Dept
S.F. Municipal Railway
901 Presidio Avenue
SF CA 94115
558-5564
Equal oppty employer

---

1. PROMOTION ASSISTANT, salary: $810 per month, deadline: June 13;
2. PROGRAMMER / ANALYST, salary: $1700 - $2030 per month;
3. SPRINKLER FITTER, salary: $7.48 per hour, deadline: June 14;
4. COMMUNICATIONS TECHNICIAN, deadline: May 30;
5. SECRETARY, salary: $1000 per month;

For information: Chinese for Affirmative Action, 121 Waverly Place, S.F., CA 94108.

HEALTH Services Planner. The National Economic Development & Law Center, a non-profit national support ctr., provides legal & planning assistance to community-based organizations. It is seeking a health program planner consultant who has had at least 5 yrs. hands-on technical exper. in developing a wide variety of health svcs. (HMOs community & mental health clinic, nursing home, HHAs & EPSDT projects) w/low-income & minority community groups. Consulting contract will be for 20 hrs. per week for 10 mos. beginning June 15. The application deadline is May 30, 1980. Send resume & writing sample to: Kathy Jamison, NED&LC, 2150 Shattuck Ave, Suite 300, Berkeley CA 94704

Blacksmith Finisher

You will perform skilled blacksmith work in the manufacture, repair and maintenance of machinery, equipment . and facilities.

We require completion of high school, supplemented by the completion of a recognized apprenticeship in the craft or 3 years of experience as a blacksmith. $1177 per month to start.

Contact Personnel Dept
S.F. Municipal Railway
901 Presidio Avenue
S.F. CA 94115
585-5564

Equal oppty employer

DIRECTOR of Housing Services. Dynamic, established agency seeks qualified applicant to establish and supervise the development of living arrangements for persons with special develop mental needs. Requirements include a combination of education and experience equivalent to a graduate degree, 4 years of paid experience in community services including 2 years of paid experience in a supervisory or management position of community residences for persons with special develop mental needs. Working knowlege of and commitment to ACMR/DD standards and normalization principle beneficial. Salary $1,561$1,904 per xo. + paid Health, dental, life & retirement benefits. Reply to: Allan I. Bergman, Executive Director, S.F. ARC, 310 California St. San Francisco 94115 no later than May 25, 1980. We are an equal opportunity affirmative action employer.

SECRETARY RECEPTIONIST

Serves as principal receptionist and switchboard operator for the Agency. Perform general clerical support functions as needed. Start salary: $11,081; 5% adj. in 6 mos; excellent benefits.

Applications must be submitted on MTC forms. (Request from personnel office). Closing date for receipt of application is June 2, 1980. Call: Metropolitan Transportation Commission, Hotel Claremont, Berkeley, Calif. 94705. 415-849-3223.
EEO/AA/MFH Employer

WASTEWATER TREATMENT PLANT OPERATOR I & II
City of Modesto
$1135-$1380 mo (Operator I)
$1252-$1521 mo (Operator II)

REQUIREMENTS FOR BOTH POSITIONS:
1. Education equivalent to the completion of the 12th grade.
2. Possession of an appropriate license issued by Calif. DMV.

ADDITIONAL REQUIREMENTS FOR OPERATOR I:
1. Must possess a valid Grade I certification from the Calif. State Water Resources Control Board. In addition, a Grade II certification from this board must be obtained no later than 2½ yrs. from the date of appointment.
2. One yr. of exper. equivalent to a Wastewater Treatment Plant Attendant in the City of Modesto.

ADDITIONAL REQUIREMENTS FOR OPERATOR II:
1. Must possess a valid Grade I certification from the Calif. State Water Resources Control Board. In addition, a Grade II certification from this board must be obtained no later than 1 yr. from the date of appointment.
2. 1½ yrs. of exper. with possession of a Grade 1 certification issued by the Calif. State Water Resources Control Board.

File City of Modesto application form by 6-20-80. Contact Personnel Office, 801 11th St., P.O. Box 642, Modesto CA. 95353. Phone: (209) 577-5402.
An Equal Opportunity Employer M/F/H

Bilingual English / Cantonese middle school TEACHERS for church-based summer English language program July 7 - 25. $8 per hour. Contact Jane Huang, First Chinese Baptist Church, SF, 362-4139.

TEAMCOUNSELOR, for Chinatown Northbeach Summer Youth Program. Require SF res with comm/youth work experience to supervise 14-21 yr old youths. 6/16 to 8/29, 30 hrs/wk, $240-$261 biwkly. Send resume to 1419 Powell, SF 94133.

ACCOUNTING
MANAGER OF SALES & FINANCIAL CONTROLS
KGO TV, San Francisco's No. 1 television station, is seeking an innovative finance professional to implement and monitor controls for a multi-million dollar broadcast operation.

Successful candidate will present BS in Accounting, Finance or related discipline (MBA preferred) and a minimum 5 years progressively responsible employment, with emphasis on:

Developing and monitoring MIS report that maximize management's ability to affect sound financial decisions.

Performing sophisticated financial analysis, including cash and capital plans, Balance sheet and income Statement Analyses, Lease vs. Buy decisions, return on investment and cost effectiveness studies.

Assisting in Credit and Collections functions, resolving billing discrepencies.

Implementing effective internal control procedures.

Reporting to the Controller, this position provides high visibility, promotional opportunities and the opportunity for created input in a dynamic work environment.

Excellent salary and benefits package. For prompt and confidential consideration, send resume with salary history to: Personnel Manager, 277 Golden Gate Ave, San Francisco, CA 94102. Please, no phone inquiries. An equal opportunity employer.

Electronics

COMMUNICATIONS TECHNICIAN
$1485-$1790 per month

Installs, maintains, repairs and modifies radio communications equipment. Requires advanced training at junior college or electronics school and minimum 3 years electronics experience with 2-way radio and microwave equipment or combination education/experience. Must have FCC second class license and drivers license. Application forms can be obtained by phone from personnel department, Golden Gate Bridge, Highway and Transportation District, 921-5858, ext. 273. Closing date: Friday, May 30, 1980.

Minorities, Women, Handicapped, and persons of all ages are encouraged to apply.

Opening for TEACHER INTERN. Duties: Teach Vocational ESL & job skills classes. Assist in overall operations of 4/4 Program. Exp. & Background: Bilingual in English/Chinese, some teaching or community work background preferred. Education: B.A. or B.S. preferred. Salary: $376.00 Bi-weekly (MUST BE CETA ELIGIBLE). Closing Date: 5/30/80. Apply at: Chinatown Resources Development Center, 615 Grant Ave., 4th Fl., S.F., CA 94108, (415) 391-7583.

ESL Teacher/Typist. Bilingual Mandarin/English. Typing 60 wpm. Half day teaching, half day typing. Private school. Send resume to: PO Box 1435, San Francisco 94101.

MEN WOMEN AGE 17-60

ALL JOB LEVELS

YOU CAN ENTER CIVIL SERVICE

Have You Tried and Failed?

"WHY?"

DO YOU WANT TO SUCCEED?

(1) Success, (2) Security, (3) Benefits

ALL CAN BE YOURS

TRAIN NOW FOR EXAMS!!

For Further Information Contact:

Employment Services Workshop
1430 Franklin
Oakland, CA

Telephone: (415) 763-8357

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, DAVIS

is currently recruiting for these positions:

- **RECREATION PROGRAM INSTRUCTOR**
  Salary by Agreement
  #1172 49% variable time position.

- **REPROGRAPHIC TECHNICIAN**
  Salary $838 - $1002
  #1207

- **SR. SUPERINTENDENT OF PHYSICAL PLANT**
  Salary $1996-$2409
  #1384 Apply before 5/28/80.

UCD is located in a community of 36,400 in the Central Sacramento Valley West of Sacramento. Davis is one of those picturesque, practical cities where people help people, and in doing so, has become the solar capital of the USA.

Bicycles are the major mode of transportation in the city, giving your life a nice change of pace from hectic freeway commuting.

INTERESTED? Of course, please submit your application to:
UCD Job Information Center;
Building TB-122; Davis, CA 95616
916-752-7140

University of California
Davis
An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

EARN $650 THIS SUMMER!

Out of school youths 16-21 years old.

—Professional skills training
—Career exploration
—Job hunt workshops
—Work experience

Supportative Service includes child care, & transportation for most training programs. Low income youths of North San Mateo Co. only

youth employment program
180 South Spruce Avenue
South San Francisco CA 94080
952-6850

BIDS FOR FENCING CONTRACT

The San Francisco Redevelopment Agency will receive sealed bids for fencing contract which will include the Western Addition (A-2), Yerba Buena Center, Hunters Point, India Basin Industrial Park and Embarcadero/Lower Market Redevelopment Project Areas. Sealed bids will be received at 675 Golden Gate Avenue to 3:00 p.m. on Wednesday, May 21, 1980.

All bids will be publicly opened and read aloud at 675 Golden Gate Avenue at 3:00 p.m., on Wednesday, May 21, 1980. The contract documents and bid instructions are on file and may be obtained without charge or deposit from the Property Management Section of the San Francisco Redevelopment Agency at 675 Golden Gate Avenue, San Francisco, CA 94102. Telephone Number (415) 771-8800, Extension 305.

GOLDEN GATE BRIDGE, HIGHWAY AND TRANSPORTATION DISTRICT

Sealed proposals for Contract No. 81-B-4, which calls for the AUTOMATIC DOOR INSTALLATION, ADMINISTRATION BUILDING at the TOLL PLAZA, GOLDEN GATE BRIDGE, will be received by the Golden GAte Bridge, highway and Transportation Distirct, at the Administration Building, Toll Plaza, San Francisco, California, 94129, Room 109, until 2:00 o'clock P.M. P.D.S.T. on JUNE 3, 1980, at which time bids will be publicly opened and read. All proposals shall be accompanied by bidder's security as specified in the contract documents, which are available at the above location at a non-refundable charge of $8.00. A prebid meeting will be held on May 27, 1980.

Minority Business Enterprises will be afforded full opportunity to submit bids in accordance with District's UMTA approved program. No specific MBE goal has been set for this contract since the work consists of only a single specialty.

Bids will be reported to the Board of Directors of the District, which reserves the right to waive any informalities in the bidding process or to reject any and all bids.

Any questions should be directed to Supervising Engineer, D.E. Mohn, at the Golden Gate Bridge (415) 921-5858—Extension 284.

Carney J. Campion
Secretary of the District □

金山客批世情

★從頭做起

香港啓德難民營舉行「洗頭運動」。

金山客曰：難民工作，從「頭」做起。

★迷你迷你裙

時裝界預測，迷你短裙將再流行，其短度較前更短。

金山客曰：是否可稱之爲「迷你迷你裙」？

又曰：試問將有多少個「你」，爲其所「迷」？

★誠藥也

「可口可樂」打入中國大陸市場，在上海北京大事宣傳，惟市民謂喝「可樂」如飲藥。

金山客曰：此誠藥也，「可樂」加薑同煮滚，趁熱飲之可愈傷風。

★夫妻之間

根據美國民權委員會之報告稱：美國妻子每年約有一百八十萬名爲丈夫所毆打。

金山客曰：婦解份子，似亦應發表一份報告，美國妻子毆夫，每年究有多少宗？

★看眼

倫敦專家調查報告，男人看女人，以先看其眼爲最多。

金山客曰：廣東人所謂「合不合眼」也。

下午茶座

欺人太甚

某電影公司要來舊金山拍辱華的陳查禮影片，激起華人公憤。朋友甲說：「數十年前，政府機關普遍歧視華人。不要說沒有華裔探長，警員也不見有。要麽便是譯員或向警局告密的綫民……」。乙說今天華裔受高深教育的日漸增多，從政的也有，他們的英語水平很高，絕不會像陳查禮說那些不倫不類的英語。丙說：「中國電影中，間亦有以中國演員飾演外人的。我不反對找一個老牌明星飾演華人角色。只反對這電影的辱華內容和形像罷了」。乙說華人演員失業的多，要是華人角色也被人搶去，將來更難在電影界立足矣。我說最令人憤慨的是這電影的製片人，重新起用陳查禮經已不可恕，竟然準備大搖大擺地進來華埠拍攝。的確欺人太甚矣。（陳志福）

現場錄音

※似是而非

甲：點解你練習射擊嘅時候，一定要咪埋一隻眼呢？

乙：唔通我要咪埋兩隻眼嗎？咁點睇倒嘢呀？

短聞

★屋崙華人服務社定五月廿六日（星期三）中午十二時至一時與中央衛生局合辦家庭計劃講座，並放映電影。地址：八街二五七號。

★華人就業劝進會與舊金山選民註册處現召募投票站管理員在六月三日初選工作。每天工資卅二元半至四十二元半。現欲聘諳中英語者六十五人。申請表格在天后廟街一二壹號該會有備（三九八—八二壹二），應徵者可直接往市府一五五室註册處（五五八．三四一七）報名。

市長范士丹夫人稱六月三日選舉至爲重要。日前宣佈選民註册週，與選舉註册主任謝．彼德信合攝。

★華埠救世軍舉辦夏令兒童日營，第一期七月七至廿五日，第二期八月四至廿二日，召收六至十三歲兒童。每期收卅五元，午餐免費供應。日營有各種有益身心活動，報名地點：跑華街一四五〇號。

★方圓社定五月廿四上午十時至下午五時在金門公園百花大樓舉行義賣。籌得款項爲獎學金及捐助華埠健康教育服務團體之用。

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（中國歷代醫學家及散文家）各一册。

㈠有個瘦小姐，渾身閃閃亮，穿過不少綢和緞，會過許多巧姑娘。（猜物一）

㈡年紀並不大，鬍子一大把，不論遇見誰，總愛喊媽媽。（猜動物一）

㈢矮子。（猜字一）

× × ×

上期謎底：㈠喬；㈡鉛筆；㈢鵝。

蔡倫故鄉的古迹

溫珊

湖南耒陽縣，是中國著名造紙科學家蔡倫的故鄉。在那裏，留存着與蔡倫有關的古迹：蔡侯祠、蔡子池和蔡倫墓。

蔡侯祠座落在耒陽縣城東南角，是一幢古雅的小平房。初建的年代已不可考。公元一千三百年時，由耒陽知州陳宗義加以復修。

祠堂大門兩旁鐫刻着一副對聯：「芳池月映，故宅風存。」四孔天井裏設有花壇，天井檐上鑲嵌着六百年前舊祠遺下的藍色琉璃瓦當。堂分前後兩廳。前廳正面，豎有一面二米見方的白石屏風，雕花刻紋，十分雅緻，上面刻着「修整蔡侯祠記」碑文，記敍了蔡倫的生平和功績。後廳陳設着傳說是蔡倫用於舂紙的石臼。

蔡子池是一泓長約七十米、寬五十米的大池，傳說是蔡倫漂洗紙張、刷洗造紙用具的水池。池的四壁用條石圍砌，有一半月形的石拱橋橫跨池的東西兩岸。沿岸綠柳成蔭，風景宜人。

蔡倫墓在離蔡侯祠約五十米的地方。墓側建造了一座具有民族風格的六角亭，亭中陳列一具高達二米的石鼎，供世人祭祀蔡倫之用。

在戰爭年代，蔡倫古迹遭到了嚴重破壞，彈痕纍纍，垣斷瓦殘。一九四九年以後，有關方面按照原貌重建了蔡侯祠和六角亭，又用古代漢磚和青石、水泥重築了蔡倫墓。圓凸的墳塚，下有階梯，上有墓門，四周有護墓牆。牌坊式的門額上刻着郭沫若親題的「蔡倫之墓」四個大字。

蔡倫古迹是湖南省重點文物保護單位，派有專人管理。每逢節假日，到這裏參觀遊覽的人絡繹不絕。

浮世漫錄

蔣光大

一四三、故鄉「神前村」

古語云：「入國問禁，入境問俗」。我來舊金山後，深喜華埠風光，有些新交，猶如舊知，因此不必「問俗」，即能適應環境，實屬生平的大快事。

但是，經過相當時期後，就要對新環境作深一層的瞭解，首先追溯早年華人僑居美國的歷史，藉知華裔社會的淵源，再讀本地生長的當代華裔的寫作，看他們的思想意識，這樣就洞悉華人社會古往今來的一切了。

最近獲讀一本突出的華人著作，書名英文是「在神的前面」，初以爲宗教性的文章，但經整理原稿付印者古帝賢君解釋，原來是他的先父古玉堂先生的自傳性紀錄。我試讀數頁，即感興趣，由此不能放下，一口氣把這本三百餘頁的英文自傳讀完了。

Thomas Goo's *Before the Gods*

作者生長在夏威夷，一九一六年時他剛成年十六歲，同他的幼弟回香港，在澳門讀書，從此生活在中國人的社會中，啓蒙學中文，浸沉在傳統的環境中，深受中國舊道德的感染，極自然的接受了中華文化，雖然幼年時已經過西方教育的琢磨，似乎他的天性中依然保存着中國的氣質，在中國社會生活中，無往而不利，應接進退，初感奇異，瞬即順受，如魚得水，度過了壯年的歲月。

作者描述本世紀初中國舊社會的風俗習慣，細緻而生動，實是正確的社會歷史的資料。本書的可貴處，在于客觀的紀錄實事，不作個人的貶褒，忠實于寫作傳記文章的原則，使此書成爲不可多見的佳作。

作者以「在神的面前」作書名，因爲他描述最後回到他的父母的故鄉老家「神前村」，這段情節給了他深刻的印象，似乎後來不能忘懷，猶如尋到了他生命的根源。

美國文壇上尚未見華裔作家的光采。最近有位華裔教授編了一本教科書「亞裔作家選集」，內容包括六篇華裔作家的小說和兩首詩。另有位華裔學者在香港出版的明報月刊作了介紹，概論華裔作家的特點，心理上有「身份危機」的感覺，文學上有各種偏限，如題材方面和自己的寫作才氣等，希望將來能有一番新氣象。

美國是工商業的社會，文學帶有商業色彩，華人作家的英文著作，對象當然是非華裔的美國人，因此曾見所謂華人名作家的暢銷書，多數是販賣某些中國的特色，使不瞭解中國文化的美國讀者，增加對中國的神祕感。

古玉堂不是職業作家，沒有身份危機的感覺，題材不受地方背景的偏限，忠誠地紀錄他一段生平的經歷，用淺顯流暢的文字，表達他接受原來文化的心情。我以爲這本歷史性的自傳，在目前商業化的出版物中，可稱鳳毛麟角的著作。

（古玉堂著英文自傳「在神的面前」在東西報有售。）

一九五一年作者古玉堂在香港留影。

三言兩語

女總統

一天在朋友家中小叙。我問他三位兒女長大後喜歡做什麼。大兒子說要念工程，二兒子要航海，十歲的小女兒說要做總統。

好大的志氣！

我心裏想：這根本上沒有可能性。一是美國人不選女性做總統，二是不選少數民族，三是不選在外國出生的。

可是世界在變，以往天主教信徒沒有被選的希望。但現在已不成問題。我希望在她長成的時候，眞的有女總統有少數民族總統被選的可能。

所以我對她說：「好，將來你競選總統。我保證投你的一票！」（程良）

精妙傳神的蜀繡

蜀繡是中國馳名的四大名繡之一（其他三繡爲湘繡、蘇繡和粵繡），是早在唐代就已盛行的一種傳統刺繡工藝。

蜀繡有一整套風格獨特的針法和繡法，其特點是確定畫稿之後，先從中心部份起針，如一片花瓣或一隻熊貓的一隻眼睛中心起針，繼而向四周開展，然後運用長短不同的針法，從外緣逐步向中心部份運用添針或減針的反方向針法，將整個作品聯結而成。運用這種特殊的針法和繡法，能使景物或鳥獸的形象，呈現一種內裏結實、外表蓬鬆的藝術效果。蜀繡這種獨特的針法和繡法，最適宜於刺繡禽、鳥等小動物和山水風景、人物等題材，其中尤以刺繡鯉魚、熊貓最負盛名。

有一幅叫「天下名山」的蜀繡，畫面繡的是四川峨嵋山，藝人通過巧妙的心思和精妙的藝術手法，繡出峨嵋羣峯雄偉的英姿。這幅作品，氣勢宏大，由八個工人，一共花了七百多個工作日才完成。另一幅雙面蜀繡「水草鯉魚」也是藝人精心的傑作，作品中的鯉魚簡直繡得活了起來，就像在一泓清水中來回游動，令人百看不厭。

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

厚身 不銹鋼 長碟圓碟 有均
專營 餐館碗碟
現貨齊備　全美批發

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue / San Francisco, California 94133 / Telephone (415) 986-2289
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400

九十五年歷史樹立信用
廿六億元資產加強安全

金銀市場儲券，根據財部每週公佈利率，以一萬元爲最低額，並以六個月滿期，單利計算，每季給息，或到期領息，任由自便。活期存欵，利率提升至五厘半，超越銀行之上。至於各種定期儲券，取消以往存欵限額，數目多少，不加限制。職員通曉國粵語及四邑方言，効勞社區，服務週到。際茲財務機關林立，惟本會以資產雄厚，而信用卓著名聞於今日也。敬請指教！歡迎光顧！

副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓
L. Hem Locke, Vice President, Branch Manager

歡迎訂閱
東西報
國內一年十二元
兩年廿二元
三年廿二元
國外一年十七元
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

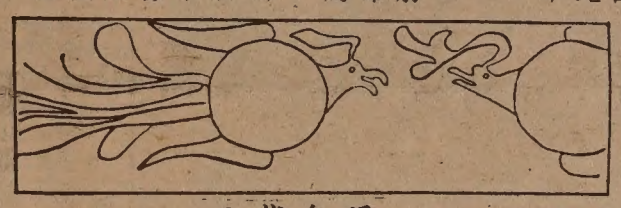
漢畫像石中的神話

史輿

河南省的南陽郡（今南陽市），是中國東漢王朝第一個皇帝劉秀的故鄉，又是當時的交通要道，工商業很發達，在漢朝頗有名氣，是僅次於洛陽的第二大都市，有「南都」之稱。

南陽貴族，爲了對其已故先人盡「孝道」，囑石匠在方正石頭上刻上各種內容的畫。這些石刻畫大多是高出石面的半浮雕，然後以它們砌墓。人們稱這些石刻畫爲漢畫像石。近幾年來，河南出土了不少漢畫像石，僅南陽博物館就收藏了一千二百多塊，還爲此建了漢畫館來陳列。在已出土的漢畫像石中，有幾幅刻有古代的太陽神話。這類神話，在中國古代傳說極多，以漢族爲主體的黃河中下游地區，就有『羲和主日』、『陽烏載日』、『后羿射日』等。它們在南陽漢畫像石中都有所反映。在『羲和主日』畫中，有一上半身是人頭人臂、下半身却是龍軀龍爪的人，還拖着一條長尾巴，似人非人，上肢高舉一個圓物。這就是羲和舉日。據古書上說，他是夏朝的天文官，也有說他是太陽神，每天駕着六條龍拉的車子，從東到西飛馳過天空。『山海經』却說：東南海外，有羲和國。有個叫羲和的女人，是天帝的妻子，生下了十個太陽。畫上的羲和舉日，就好比母親舉着自己的孩子那樣感到驕傲。這個神話故事，是回答古人的疑問：太陽是怎樣形成的？神話回答：是羲和生的。太陽爲什麼老從東方升起？神話回答：羲和與他的孩子都住在那裏。爲什麼人們計數常用「十」？神話回答：天上本來有十個太陽。

既然太陽每天從東到西，升起又落下，古人必然要問：太陽用什麼作動力？說有十個太陽，爲什麼不一起跑出來而只見到一個？漢畫像石中的『陽烏載日』，也作了回答。上面刻着一隻似鳥的飛禽，肚子大而圓，這鳥叫陽烏，它那腹背上的圓表示太陽。據古書上說，大海裏有一棵叫扶桑的大樹，樹幹有三百里那麼高，九個太陽分居在下面的樹枝上。每天住在上面的那個太陽先飛出去，住在下面的一個太陽就塡補空位，待到外面的太陽回來，另一個太陽再飛出去，這樣每天一個太陽，十個太陽輪換「值班」。它們出去或回來，都由烏馱着，因此烏和太陽變成了不可分的整體，所以古人有時稱太陽爲「陽烏」。後來對有十個太陽說提出了疑問，於是又出現了「后羿射日」的神話。『淮南子』說：堯執政時，不知怎麼搞的，十個太陽一起飛了出來，人類處在無比炎酷乾旱的氣候中，莊稼被曬焦了，草木都被曬死了，人們無法活下去。堯就命令后羿去射太陽。后羿接受命令連續射死九個烏，還留下一隻烏，就是天上留着的那個太陽。漢畫像石中畫的與『淮南子』上說的一模一樣。天上只有一個太陽的論點，就這麼巧妙、完美地被固定下來了。



陽烏載日

中山縣與孫中山

閔鉞

廣東著名僑鄉中山，地居珠江三角洲之南，瀕西北江及東江出口處，地勢平衍，水道網織，氣候溫和，土壤肥美，原爲東莞縣縣地，稱香山鎮，因爲在縣南三百里，盛產芳香花卉，故名。其地爲孫中山先生的故鄉，爲了紀念這位革命家，後來改稱中山縣。

中山縣境寬闊，北部一片平原，田疇萬頃，河道密佈，中部及西南部五桂山區層巒起伏，南臨煙波浩淼的伶仃洋，海上島嶼星羅棋佈，氣象萬千。地方的富庶、物產的繁多，向爲珠江三角洲之冠。

中山位於珠江口，珠江挾帶大量泥沙向東奔流，在河口逐漸沉積，形成沃壤萬頃的沙洲，不斷向海中伸展，當地人稱之爲「萬頃沙」。中山民衆經過長年累月的經營，把此地開墾成爲一望無際的稻田，上面交織着縱橫的河涌，佈滿盈千上萬條堤圍，村莊瀕臨水濱，人們划着小艇來來往往。潮漲時，灌田的水流慢慢湧上田壠，滋潤着禾稻；退潮時，淺灘上人們忙着捕魚捉蝦，鵝鴨羣聚在田邊戲水逐食，喧騰不休。如果適逢時令，堤圍上的果樹掛滿火紅的荔枝，黃豆綻開紅白相間的花朵，香蕉樹伸展開綠色的闊葉，芝蔴帶着水紅色的花兒節節高昇，到處是迷人的畫境。

石岐市是中山的縣治，這個有八百年歷史的古老城鎮，是四鄉農副產品的集散地，也是全縣經濟、文化、交通的中心。從遠處瞻望，屹立在市中心的煙墩山古塔巍然傲視全市，昔日煙墩山爲亂葬地，如今山上闢有公園，樹影婆娑，亭台、花壇處處，景色怡人，園中還建有中山紀念亭。從山上遙望四周，樓層櫛比，岐江貫穿市區，蜿蜒遠去，江中一雙曲拱橋飛架，橋長七百餘公尺，寬可容二車併行。沿江兩岸，原來野草叢生的舊墟，如今已成爲新興工業區，建有造船、製糖、氮肥、農藥、人造纖維、電機、機床等工廠。橫貫石岐的主要街道是孫文路，沿路兩旁幾乎全部是新建的三層建築，這裏是石岐市的商業中心，百貨商店、電影院、劇場、圖書館、體育場等座落各處。孫文路中段有一美麗的公園，園內設有兒童康樂場、溜冰場、小型動物園及可容萬人的露天劇場。

孫中山先生的故鄉翠亨村，距石岐市約一小時車程。村臨岐關公路旁，全村約五六十戶，環抱在青山溪流之中，綠樹掩映，風景秀美。翠亨村屋子的大門都是坐西向東，獨有孫中山一家在村的南端，門口西向。中山故居是一座西式樓房，連着三間，正面上下均有騎廊，形式樸素，前面闢有小庭院，有短牆圍繞，院內清潔寧靜，左邊有酸子樹一株，右方有井一眼。

中山故居的門外，直對一個園林，林木皆爲松柏之屬，其中獨有一株老榕，枝椏伸展，覆蔭廣袤。

今日中山故居已闢作陳列館，門口置有「中山故居陳列館」題欵，係由孫夫人宋慶齡親筆手書。離故居不遠，有中山故居公園，花木葱蔚，四季常青。在中山故居公園的北面，就是有名的中山紀念中學。在翠亨村裏，還有不少與孫中山有關的遺跡，遊客抵中山，莫不慕名前往瞻仰一番。

中國試驗洲際導彈

報載，北京正式宣佈：中國將於一九八〇年五月十二日至六月十日，由中國本土向太平洋南緯七度零分、東經一百七十一度三十三分爲中心，半徑七十海里圓形海域範圍內的公海上，發射運載火箭試驗……公佈極簡單，只有短短的二百字。但在國際上，却引發了各國評論家數以萬字的評述。因爲這是中國軍事及太空技術方面的重要發展，普遍的認爲：「它具有更廣泛的含義」「是在中國走向先進核武器體系行列的長征中的又一巨大的進步」。雖然，試射的結果尚未知，然而，有能力進行這種試驗，可以說已在這方面邁開了一步。

近一兩年來，外電以及許多外國觀察家、軍事評論家都預言，中國正在加緊發展洲際導彈，短期內將擁有這種長程運載工具。尤其是美日軍事家，言之鑿鑿。對於導彈的試驗，中國極少發表新聞公報，只在一九六六年十月二十七日發佈過帶核彈頭試驗，當時外電已頗爲注意。今年一月「中國青年」雜誌發表文章，呼籲發展中國的核技術，以便能製造更加尖端的炸彈，更引起了外國觀察家的重視。這篇文章被認爲是中國正在進行研製中子彈的一個訊息。

據日本共同社的報道，在一九七九年，中國至少進行過六次的導彈試驗。他們列舉了以下的事實，日期爲：一月七日、七月十五日、八月二十一日、九月四日、十月十八日、十一月二十六日。發射地點，其中四次是從山西射向新疆的羅布泊。路透社的報道則說，今年二月九日，中國還發射了一枚CSS—3的洲際導彈，發射地點從吉林省射向新疆塔克拉瑪干沙漠西南邊緣，射程爲四千五百公里。觀察家注意到，依照這一射程，如果部署在中國東北，可以射及蘇聯遠東地區，如果部署在新疆西北，莫斯科便在射程之內。當然，中國不會用它來先發制人。不過它對於中國防止蘇聯的侵犯，倒是有幫助的。因爲據日本共同社引北京人士的話說，蘇聯早已沿西伯利亞中——蘇邊界對中國部署了針對中國的導彈。

據合衆國際社說，中國已有一百枚至一百五十枚較短射程的導彈。更有消息說，它們有的已投入部署。日本「時事解說」根據掌握資料，介紹了中國四種導彈的類型：一、CSS—1型，射程九百五十公里，發射重量二十七噸；二、CSS—2型，射程二千四百公里，發射重量四十噸；三、CSS—3型，射程六千五百公里，發射重量不詳；四、現在專心研究的CSS—X4型，射程一萬一千公里，發射重量不詳。據了解CSS，是西方的稱謂，不是中國的正式編類。蘇聯有SS字頭的一系列的導彈，西方便說中國有CSS導彈。中國這次試驗所用的是CSS—4型，又名「長征三號」。它與CSS—X4型不同，是用來攜帶彈頭的。據外電說，這種型號涉及蘇聯尚未完全掌握的先進技術。估計長四十三公尺，可分爲三節，重二百噸，可以運載一枚三兆噸威力的核彈頭，射程爲一萬公里。這樣一來，美國和蘇聯都會在所達到的範圍之內。設在倫敦的國際戰略研究所認爲：「它可以媲美美國的大力神式導彈和蘇聯的SS—9導彈。」

中國過去試驗的導彈，都在本國進行，說明它們飛行的距離尚有所限，洲際導彈就不同，由於它飛行距離長，在本國難於進行發射試驗。它需要在航船稀少，渺無人迹的海上區域作爲臨時的試驗場。南太平洋的斐濟以北的廣袤淺水地區是中國預定的試驗場所。早在兩年多前，外電就報道中國的科學船曾在這一帶考察，估計中國人早就爲洲際導彈的試驗作了地點上的選擇。據澳洲署理外長麥基拉說：「這枚火箭將不會裝上任何形式的試驗彈頭，不論是常規彈頭或核子彈。」也即是說：不會有核爆炸的事發生。顯然麥基拉的話，是在得到了訪問澳洲的中國副總理李先念的保證才說的。據悉，中國屆時還將派出飛機船在現場附近，這就更策安全。

美、蘇爲發展洲際導彈，都曾在國際水域劃試驗區，尤其是蘇聯屢次在太平洋劃區試驗，曾引起日本等國的抗議，估計中國的試驗，也會遭到一些非議。其實，中國發展洲際導彈，純係爲了防禦，與霸權主義者目的在征服世界，

★舊金山圖書館總管日前應許華人要求，將要派諳中英雙語圖書館主任到華埠服務云。

★上週舊金山市大教育區董事會議，以四對二票（一票棄權）議決取消李黃蕙娟爲華埠教育中心主任的任命。李夫人已委託李華律師控告市大董事會處理不當並要求復任及賠償云。

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 21 • MAY 21, 1980 • 20 CENTS

（每份二角）　第十四卷第廿一期　公元一九八〇年五月廿一日

李煥璇向市府提議改建天橋

（專訊）凡駕車人士出入本市區，經西端跨舊金山海灣的大橋，駛往沿綿延山丘下的公路，或進入大厦高聳的本市銀行區，必先穿過一條灰溜溜的高架天橋。這條天橋在一九五九年建成，屬於港口碼頭建築系統，主要爲疏導交通之用，但對一般往來人士，大多視若無睹，不能引起任何印象。

十五年來，人們常建議拆除這條天橋，即官方人士也認爲它破壞了海傍的風景，是一個大而無當的贅瘤。拆除這條天橋，所餘空地，另建其它需用的結構。

目前，市府有一項「東北岸建設總計劃」，包括把碼頭系統劃出公路交通之外，把布律威街和考活街間一段的天橋拆除，重新調整附近的交通路綫。

其它購地發展計劃將提供四百萬方呎的空地應用。預算拆橋經費達一千八百萬元至二千萬元，購地及改築公路經費需二千九百萬元。

雖然大家同意拆除天橋，但改建經費鉅大，使這項計劃的前瞻暗淡。

華裔建築師李煥璇，最近接受本報記者訪問，表示無須花大量費用來拆除天橋，也能完成改建計劃的基本目標。

李氏解釋稱，我們從一角度來考慮，採用意大利翡冷翠城的「交通結構」設計，把天橋改造成一座現代建築，包括各種商店、住宅、藝術用所和停車場。他已擬就兩項計劃，適應不同交通狀況，可以達成市府目前擬訂計劃的效果。

翡冷翠城的行人橋在十四世紀建成，橫跨阿諾河，橋有三層，開設商店及工藝品製造所，古色古香，迄今吸引許多遊客。

本市這座天橋，比那座橋面積更廣闊，建築更堅實，布律威街和考活街間的一段有二千三百九十呎長度，橋下面可容三層樓的建築物，不致阻礙海灣風景。

李氏的設計將清除橋底的停車場，疏導行人和車輛的交通，改築四條綫的公路，兩條街車綫和人行道。布律威街和考活街間一段天橋依舊保存，沿碼頭系統的來往交通改道橋面層，橋面上層可容四百輛汽車停放。事實上，橋底橋上的三層可按實際需要安排。

李氏設計另一辦法，將天橋拆除一部份，即渡輪碼頭大厦前的一段，來往車輛改道海邊，其餘保留部份供商店等使用。

李建築師對自己建議的設計，極有信心，認爲是一項美觀實用的現代化建築，已把計劃書分送參議員、范士丹市長及數名市府要員，僅參議會主席莫利納里表示不接受李氏的想法，其他尚未表示意見，看來並非一帆風順，前途難于樂觀。

李煥璇出生于本市華埠，自幼即喜建築學，就讀柏克萊加州大學，得名師的教導，教授中有「灣區地方建築方式」的創建人。

李氏在加大畢業後，曾在建築公司工作一時期，後往英國，一九六七年進倫敦大學深造，研究英國現代用地設計等各項科目，大有所獲，回國後在東岸工作，同時在賓州大學寫博士論文。

一九七二年李氏回舊金山，受名建築師哈爾賓重用，從事不少設計工作。自一九七五年來，李氏常爲公家服務，在東灣區阿拉米達爲市府審查各項計劃，現爲華人工程師學會的成員，對本地工程設計貢獻不少。

李氏好學不倦，自己常有獨創新意，以爲社會各方面不斷進步，建築工程界也不能固步自封，以致趕不上時代的潮流。（請參閱英文版李氏設計圖樣。柯美蘭報導）

抗議陳查禮影片人士上週在漁人碼頭示威。（黃英偉攝）

北京萬人參加劉少奇追悼會

（社論）五月十七日北京舉行劉少奇追悼大會，參加者達萬餘人。追悼會原定一週前舉行，後因華國鋒往南斯拉夫參加鐵托國葬。延期待他回來後主持。追悼會中由鄧小平致悼詞，他稱讚劉少奇具遠見卓識、言行一致、敢於堅持真理，抵制錯誤。鄧氏並沒有提及毛澤東與文革關係。但到會人士必然十分清楚當時情形。文革運動初發，紅衛兵巡遊示威。毛澤東親筆寫「炮打司令部」的大字報，鼓舞紅衛兵向劉少奇鄧小平等攻擊。當然，那時候不乏野心人士如江青林彪等興波作浪。但當日運動不得毛氏首肯，相信極難發動。及後劉氏夫婦下獄，子女四散。一九六九年死於河南開封獄中。一說得病無人調理不治，一說受刑受折磨而死。死後不通知家屬，骨灰也有令不得保存。香港報刊說火葬場中一工人認出劉少奇的屍骸，祕密把骨灰安葬，保存至今。

事實上在文革中受害者人數以萬計。不知多少人被害下獄、被殺自殺、家破人亡。劉少奇案受普遍重視是因爲他當國家主席（鄧小平在悼詞中說他担任這職務直到逝世爲止）。而也受到殘酷迫害。可想而知，這絕不是劉氏一家人的悲劇，而是中國整個國家整個民族的悲劇。中國領導人和人民都要靜心細想，找出問題根源，承認錯誤，勇於改正。否則難免又一個文革再來。